



MULTY CLEAN

Dampfreiniger

Steam Cleaner

Buharlı Temizleyici

Паровой Очиститель

منظف البخار

بخارشوی



DE Benutzerhandbuch
EN User Manual
TR Kullanım Kılavuzu
RU Руководство По Эксплуатации
AR دليل استخدام
FA راهنمای کاربر

DE Gewährleistungszertifikat
EN Warranty Certificate
TR Garanti Belgesi
RU Гарантийный Талон
AR شهادة الضمان
FA ضمانت نامه

Deutsch	3
English.....	14
Türkçe.....	25
Русский	36
العربية.....	48
فارسی	57

Gebrauchsanweisung.....	4
Bedeutung der Symbole	4
Verantwortung	4
CE-Konformitätserklärung.....	4
Verwendungsbereich	4
Unbefugte Nutzung	5
Sicherheitswarnungen.....	5
Produktspezifische Sicherheitshinweise	7
Verpackung Öffnen.....	8
Verpackungsinhalt	9
Technische Daten	9
Produktübersicht- Einführung der Teile.....	9
Anwendungsbereiche der Zubehöre	10
Bedienfeld	10
Wassertank Installation	10
Einbau des Zubehörs	11
Standmontage.....	11
Gerätaufbewahrung.....	12
Recycling.....	12
Fehlerbehebung	13
Versand.....	13

Sehr geehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude bei der Benutzung Ihres Produkts. Vielen Dank, dass Sie sich für **Fakir Hausgeräte** entschieden haben, ein Unternehmen, das in innovativen Technologien führend ist. Bitte lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden, und bewahren Sie es für zukünftige Verwendungen auf.

Gebrauchsanweisung

Diese Gebrauchsanweisung wurde erstellt, um sicherzustellen, dass das Gerät ordnungsgemäß und sicher verwendet wird. Lesen Sie das Benutzerhandbuch vor dem Betrieb des Geräts zur eigenen Sicherheit und zur Sicherheit anderer.

Bedeutung der Symbole

In diesem Benutzerhandbuch finden Sie die folgenden Symbole:

**WARNUNG!**

Dieses Symbol weist auf Gefahren hin, die zu Verletzungen oder sogar zum Tod führen können.

**ACHTUNG!**

Dieses Symbol weist auf Gefahren hin, die das Gerät beschädigen oder beeinträchtigen können.

**HINWEIS!**

Dieser Hinweis enthält wichtige und nützliche Informationen.

Verantwortung

Fakir Elektrikli Ev Aletleri Diş Tic. A.Ş. übernimmt keine Verantwortung für Schäden oder die Reparatur des Geräts außerhalb der Fakir Autorisierten Servicezentren oder bei unsachgemäßer Nutzung des Geräts, die aus der Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Benutzerhandbuch resultieren.

CE-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht vollständig den Richtlinien 2014/30/EU zur elektromagnetischen Verträglichkeit und 2014/35/EU zur Niederspannung der Europäischen Union.

Dieses Produkt ist mit dem CE-Zeichen auf dem Gerätemodelletikett versehen.

Verwendungsbereich

Das Produktmodell ist für den Heimgebrauch konzipiert. Es ist nicht für den Einsatz in Arbeitsstätten oder in der Industrie geeignet. Bei einer solchen Nutzung übernimmt unser autorisierter Service keine Garantieansprüche.

Unbefugte Nutzung

In den nachstehend beschriebenen Fällen unbefugter Verwendung kann das Gerät beschädigt werden oder Verletzungen verursachen:

- **Eingeschränkte Fähigkeiten und Aufsicht:** Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder erhalten Anweisungen zur sicheren Verwendung des Geräts. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **Verwendung bei eingeschränkten Fähigkeiten:** Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen nur dann verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden, Anweisungen zur sicheren Verwendung des Geräts erhalten und die möglichen Gefahren verstehen.
- **Verpackungsmaterialien:** Halten Sie Materialien wie Plastiktüten, die im Lieferumfang enthalten sind, von Kindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr!
- **Reinigung und Wartung:** Kinder unter 8 Jahren sollten das Gerät nicht reinigen oder warten, es sei denn, sie werden beaufsichtigt.
- **Geräte- und Kabelsicherheit:** Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Elektrische Geräte sind kein Spielzeug für Kinder. Verwenden und lagern Sie das Gerät daher außerhalb der Reichweite von Kindern. Kinder sind sich der mit der Verwendung eines elektrischen Geräts verbundenen Gefahren möglicherweise nicht bewusst. Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht vom Gerät herabhängt.

Sicherheitswarnungen

Beim Gebrauch eines elektrischen Geräts sollten Sie stets die folgenden Vorsichtsmaßnahmen treffen, um Brände, Stromschläge und Verletzungen zu vermeiden:



- **Lesen Sie die Bedienungsanleitung:** Lesen Sie die Informationen in der Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese auf. Wenn Sie das Gerät an eine dritte Person weitergeben, vergessen Sie nicht, die Anleitung mitzugeben.
- **Erster Gebrauch:** Wenn Sie das Produkt aus der Verpackung nehmen, stellen Sie sicher, dass alle Zubehöerteile und Aufsätze vollständig vorhanden sind. Sollte ein Teil fehlen, wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen autorisierten Fakir-Kundendienst. Bewahren Sie die Schutzhüllen der Zubehöerteile und Aufsätze außerhalb der Reichweite von Kindern und Babys auf, um Erstickungsgefahren zu vermeiden.
- **Überprüfen Sie den Zustand des Geräts:** Wenn Sie der Meinung sind, dass das Gerät, sein Gehäuse, das Kabel oder der Stecker beschädigt sind, schalten Sie das Gerät nicht ein und wenden Sie sich an den nächstgelegenen autorisierten Fakir-Kundendienst.
- **Kabel- und Stecker-Sicherheit:** Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker defekt oder beschädigt ist. Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem Verlängerungskabel und achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit Wärmequellen oder scharfen Kanten in Berührung kommt. Ziehen Sie den Stecker immer am Stecker und nicht am Kabel aus der Steckdose. Ziehen Sie nicht am Kabel und heben Sie das Gerät nicht am Kabel an.
- **Sicherheit von Kindern:** Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es eingesteckt ist. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen, wenn es unbeaufsichtigt ist. Bewahren Sie das Netzkabel des Geräts außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Elektrische Geräte sind kein Spielzeug für Kinder.
- **Verwendung des Geräts:** Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien. Ihr Gerät kann durch Schmutz oder Regen beeinträchtigt werden. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser und schützen Sie es vor Regen oder Feuchtigkeit. Da das Gerät mit Strom betrieben wird, besteht die Gefahr eines Stromschlags. Berühren Sie den Stecker daher niemals mit nassen Händen. Verwenden Sie das Gerät nicht zum Reinigen von brennbaren oder explosiven Materialien (z. B. Benzin oder Alkohol), brennenden oder rauchenden Gegenständen (z. B. Zigaretten, Streichhölzern oder heißer Asche).



- **Pflege und Reinigung:** Ziehen Sie vor der Reinigung und Wartung den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- **Einschränkungen der Verwendung:** Verwenden Sie das Elektrogerät nur bestimmungsgemäß. Eine Verwendung entgegen der Anweisungen kann die Lebensdauer des Geräts verkürzen und Sicherheitsrisiken bergen.

Produktspezifische Sicherheitshinweise

- **Gefahr durch heißen Dampf:** Der Dampf, der aus dem Gerät kommt, ist sehr heiß und kann bei direktem Kontakt mit der Haut zu Verbrennungen führen. Richten Sie den Dampf nicht auf Ihre Haut, Ihr Gesicht oder empfindliche Bereiche. Verhindern Sie, dass andere, insbesondere Kinder, während der Nutzung dem Dampf ausgesetzt sind.
- **Verwendung auf brennbaren Oberflächen:** Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Oberflächen wie Kerzen, Zigaretten oder Öfen. Beachten Sie, dass der heiße Dampf Holz-, Kunststoff- oder empfindliche Oberflächen beschädigen kann. Stellen Sie sicher, dass die Oberfläche dampfbeständig ist, bevor Sie das Gerät verwenden.
- **Wassergebrauch und Nachfüllen:** Verwenden Sie nur sauberes, kaltes Wasser im Wassertank des Geräts. Fügen Sie keine Parfüms, ätherischen Öle, Essig, Chemikalien oder Entkalkungsmittel hinzu. Diese Substanzen können die internen Komponenten des Geräts beschädigen und die Leistung negativ beeinflussen.
- **Vorsichtsmaßnahmen beim Nachfüllen:** Ziehen Sie den Stecker des Geräts, bevor Sie den Wassertank nachfüllen, und stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig abgekühlt ist. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie den Deckel eines heißen Geräts öffnen, da heißes Wasser spritzen kann.
- **Überprüfen Sie den Dampfausgang:** Überprüfen Sie vor der Verwendung des Geräts, ob der Dampfausgang nicht blockiert ist.
- **Filterpflege:** Reinigen Sie regelmäßig den Wasserfilter des Geräts und wechseln Sie ihn gemäß den Benutzeranweisungen. Ein verstopfter Filter kann das Dampfvakuum reduzieren und die Lebensdauer des Geräts verkürzen.

- **Verwendung auf Oberflächen:** Überprüfen Sie vor der Verwendung des Dampfreinigers auf Teppichen, Holz- oder polierten Oberflächen die Herstelleranweisungen. Hohe Temperaturen und Feuchtigkeit können bei einigen Oberflächen Verformungen verursachen.
- **Betriebsdauer:** Beachten Sie die empfohlenen Betriebszeiten des Geräts. Eine kontinuierliche und längere Nutzung kann zu Überhitzung führen. Halten Sie die Dampftaste nicht zu lange gedrückt.
- **Kabelsicherheit:** Stellen Sie sicher, dass das 5 Meter lange Netzkabel während der Nutzung nicht verheddert oder mit heißen Oberflächen in Kontakt kommt. Ziehen Sie das Kabel nicht scharf und schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie den Stecker ziehen.
- **Lagerung:** Leeren Sie nach der Verwendung den Wassertank vollständig und lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort.



Lesen Sie sorgfältig die Sicherheitsvorschriften und Gebrauchsanweisungen in diesem Benutzerhandbuch.

Bewahren Sie dieses Benutzerhandbuch für zukünftige Verwendungen auf.

Verpackung Öffnen

- Vor der ersten Benutzung entfernen Sie das Gerät und Zubehör aus der Verpackung und überprüfen Sie es auf Schäden oder Mängel. Falls das Gerät beschädigt oder defekt ist, verwenden Sie es nicht und wenden Sie sich an den **Fakir Autorisierten Service**.
- Reparaturen dürfen nur von Fakir Autorisierten Servicezentren durchgeführt werden.
- Reparaturen durch unbefugte Personen können schädlich für den Benutzer sein.



WARNUNG!

Verwenden Sie auf keinen Fall ein defektes oder fehlerhaftes Produkt.



HINWEIS!

Die auf dem Gerät angebrachten Markierungen oder die in anderen gedruckten Dokumenten angegebenen Werte wurden unter Laborbedingungen gemäß den relevanten Normen ermittelt. Diese Werte können sich je nach Nutzung und Umgebungsbedingungen des Produkts ändern.

Verpackungsinhalt

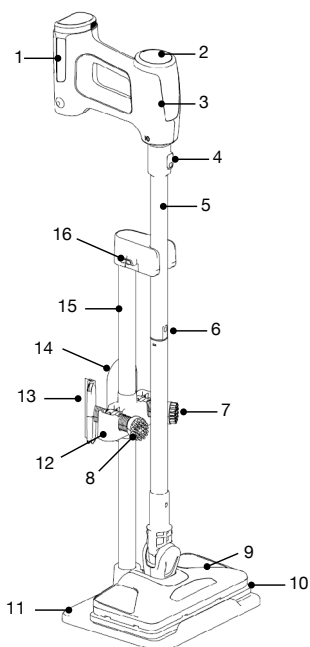
- Hauptkörper
- Bodenstand
- Bodendüse
- Rundbürste
- Kupfer-Rundbürste
- Glasreinigungsgerät
- Waschbürste
- Boden Mopptücher
- (3 Stücke, für verschiedene Hartböden)
- Waschbürste Mopptuch (3 Stücke)
- Polster Mopptuch (3 Stücke)
- Aufbewahrungstasche

Technische Daten

Leistung	: 1500 W
Dampfmenge	: Hochmodus 30g±5g /min, Niedrigmodus: 20g±5g /min
Wassertankkapazität	: 380 ml
Betriebsdauer	: Hochmodus: 15 min, Niedrigmodus: 25 min
Aufheizzeit	: 20 Sekunden
Kabellänge	: 5 m
Lebensdauer	: 10 Jahre

Produktübersicht- Einführung der Teile

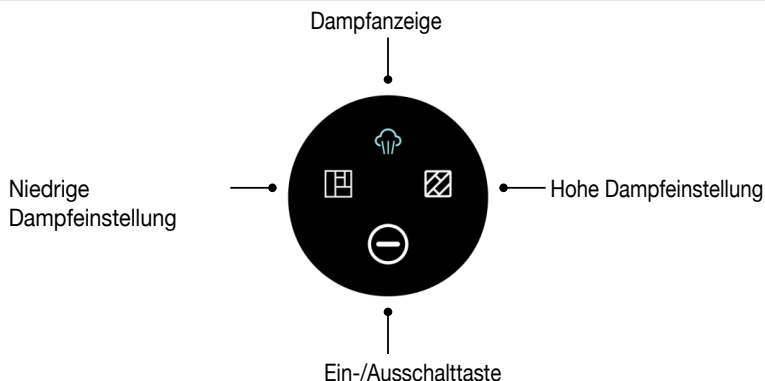
1. Wassertank
2. Bedienfeld
3. Hauptkörper
4. Auslösetaste
5. Aluminium-Verlängerungsrohr
6. Auslösetaste für Verlängerungsrohr
7. Rundbürste
8. Kupfer-Rundbürste
9. Bodendüse
10. Mopptuch
11. Standfuß
12. Zubehörhalterung
13. Waschbürste
14. Glasreinigungsgerät
15. Standrohr
16. Stromkabel



Anwendungsbereiche der Zubehöre

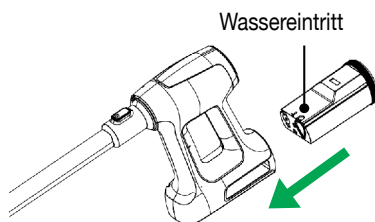
- **Glasreinigungsgerät:** Ermöglicht die Dampfreinigung von Gläsern, Spiegeln, Fenstern und anderen glatten Flächen.
- **Rundbürste:** Bietet die Dampfreinigung zur Entfernung von Flecken und hartnäckigen Schmutz auf Oberflächen wie Herdplatten und Waschbecken
- **Kupfer-Rundbürste:** Für die Dampfreinigung zur Entfernung von Flecken und hartnäckigem Schmutz auf Oberflächen wie Badewannen, Küchenbecken und Duschwannen. Nicht geeignet für die Reinigung empfindlicher Oberflächen, da es kann Kratzer verursachen.
- **Waschbürste:** Stecken Sie das Mopptuch auf die Waschbürste auf, erfrischen und pflegen Sie dadurch Ihre Kleidung, Vorhänge und Textilien schnell mit Dampf.

Bedienfeld



Wassertank Installation

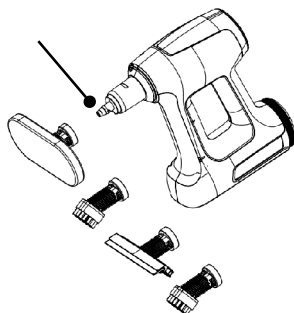
Vor dem Gebrauch nehmen Sie bitte den Wassertank ab, füllen Sie ihn mit Wasser auf, und setzen Sie den Wassertank wieder fest ein. Stellen Sie sicher, dass der Wassertank richtig eingesetzt ist.



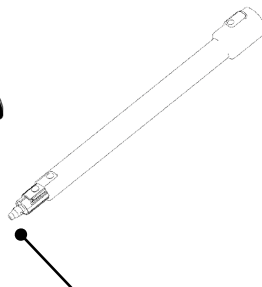
Einbau des Zubehörs

Wenn Sie das Zubehör verwenden möchten, setzen Sie es in die Frontdüse des Hauptkörpers ein und drehen Sie es dann 90° zum Befestigen.

Frontdüse des
Hauptkörpers



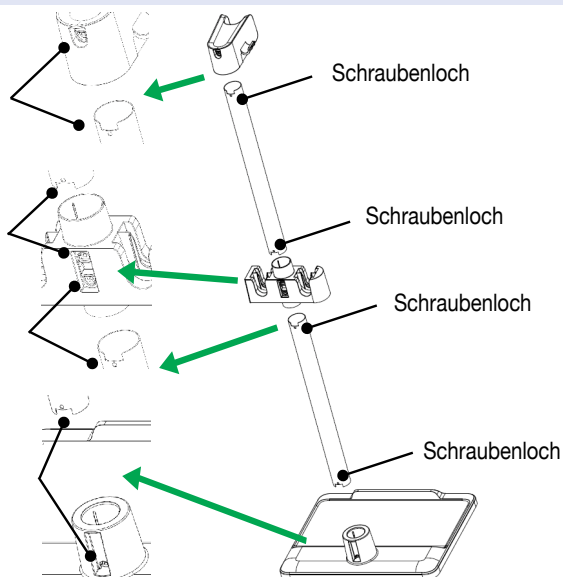
Frontdüse des
Verlängerungsrohres



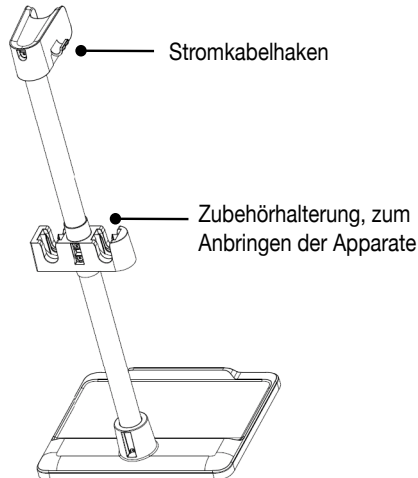
Standmontage

HINWEIS!

Wenn das Stützrohr richtig eingesetzt ist, richten Sie den Schraubenloch des Verlängerungsrohres auf die Rohrdeckel aus, und dann ziehen Sie die Schraube mit einem Schraubendreher fest



- Folgen Sie den Anweisungen. Setzen Sie die beiden Enden des Schützrohres an die Rochdeckel, die Zubehörhalterung und den Standfuß ein. Nach der richtigen Installation des Schützrohres richten Sie die Schraubenlöcher an die Rohrdeckel, die Zubehörhalterung und die Schraubenlöcher des Standfußes aus. Setzen Sie danach die vier Schrauben (ST3 x6) vorsichtig in die Schraubenlöcher mit einem Schraubendreher ein.



Gerätaufbewahrung

- Wenn Sie Vorhaben, das Gerät längere Zeit nicht zu nutzen, bewahren Sie es an einem kühlen, trockenen Ort auf.
- Stellen Sie sicher, dass der Stecker vom Gerät herausgezogen ist und die Teile vollständig trocken sind.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät an einem Ort aufbewahrt wird, an dem die Kinder es nicht erreichen können.

Recycling

Wenn das Produkt das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, folgen Sie bitte den folgenden Schritten zur richtigen Entsorgung:

- Schneiden Sie das Kabel des Geräts ab, um es unbrauchbar zu machen.
- Bringen Sie das Gerät in spezielle Sammelbehälter für solche Geräte gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften in Ihrem Land.
- Elektrische Abfälle dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden.
- Werfen Sie das Gerät in die für elektrische Abfälle vorgesehenen Mülltonnen.
- Die Verpackung des Geräts besteht aus recycelbaren Materialien.
- Werfen Sie die Verpackungsmaterialien in geeignete Recyclingbehälter.
- Das Gerät entspricht der WEEE (Abfall von Elektrischen und Elektronischen Geräten) Richtlinie.



HINWEIS!

- Überprüfen Sie, ob Sie das Problem oder den Defekt selbst beheben können, bevor Sie den Kundenservice anrufen. Bitte konsultieren Sie hierfür den Abschnitt „**Fehlerbehebung**“. Wenn Sie das Problem oder den Defekt nicht lösen können, rufen Sie bitte den Kundenservice an.
- Halten Sie bei Ihrem Anruf bitte die **Modellbezeichnung** und die **Seriennummer** des Produkts bereit. Diese Informationen finden Sie auf dem **Typenschild Ihres Produkts**.

Hilfe-Hotline: (+90 212) 444 0 241

Fehlerbehebung

Ihr Gerät wurde einer Qualitätskontrolle unterzogen, um mögliche Mängel zu vermeiden. Wenn das Gerät aus irgendeinem Grund nicht funktioniert, versuchen Sie bitte die im folgenden Abschnitt aufgeführten Lösungsmöglichkeiten, bevor Sie den **Fakir Autorisierten Service** kontaktieren.

Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	Netzkabel nicht vollständig eingesteckt	Stecken Sie das Kabel gut ein
Das Gerät erzeugt keinen Dampf	Im Wassertank befindet sich kein Wasser	Fügen Sie Wasser hinzu
	Das Gerät beginnt nach dem Anschließen 15 Sekunden lang mit dem Vorheizen	Bitte warten Sie 15 Sekunden, bis das Gerät betriebsbereit ist.
Dampffleck auf dem Boden nach Gebrauch	Das Wischtuch ist zu nass	Bitte wechseln Sie das Wischtuch
	Dampf läuft zu lange	Lassen Sie die Taste los, um anzuhalten

Versand

Um Schäden am Gerät zu vermeiden, befolgen Sie bitte die folgenden Schritte, um das Gerät sicher zu transportieren:

- Transportieren Sie das Gerät in der Originalverpackung.
- Falls die Originalverpackung nicht vorhanden ist, verwenden Sie eine geeignete und weiche Verpackung, die das Gerät schützt.

English

Usage Instructions 15

Meaning of Symbols..... 15

Responsibility 15

CE Declaration of Conformity..... 15

Intended Use 15

Unauthorized Use..... 16

Safety Warnings 16

Product-Specific Safety Warnings 17

Opening the Box 19

What’s in the Box 19

Technical Specifications 19

Getting to know your appliance 20

How To Use 20

Control Panel 21

Attaching Water Tank 21

Fitting the accessories 21

Stand Set Up 22

Device Storage 23

Recycling..... 23

Troubleshooting..... 24

Shipping 24

Dear Customer,

We hope you enjoy using your product. Thank you for choosing **Fakir Hausgeräte**, a leader in innovative technologies. Please read this user manual carefully before using the product and keep it for future reference.

Usage Instructions

These usage instructions are prepared to ensure that the device is used properly and safely. For your safety and the safety of others, please read the user manual before operating the device.

Meaning of Symbols

In this user manual, you will see the following symbols:

**WARNING!**

This symbol indicates hazards that could lead to injury or death.

**CAUTION!**

This symbol indicates hazards that could cause damage to your product or malfunction.

**NOTE!**

Indicates important and useful information in the user manual.

Responsibility

Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. accepts no responsibility for any damage or repairs made outside Fakir Authorized Service Centers or for improper use of the device resulting from non-compliance with the instructions in this user manual.

CE Declaration of Conformity

This device complies fully with the European Union's 2014/30/EU Electromagnetic Compatibility and 2014/35/EU Low Voltage Directives. The product bears the CE mark on the device type label.

Intended Use

The product model is designed for home use. It is not suitable for workplace or industrial use. Any malfunction resulting from such use will not be covered by our authorized service.



Unauthorized Use

In the following cases of unauthorized use, the device may be damaged or cause injuries:

- **Restricted Capabilities and Supervision:** This device should not be used by persons (including children) with limited physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or given instructions regarding the safe use of the device. Children should be supervised to ensure they do not play with the device.
- **Use with Limited Abilities:** The device can be used by children aged 8 years and above and persons with limited physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and knowledge only if they are supervised, given instructions on safe use, and understand the potential hazards.
- **Packaging Materials:** Keep materials like bags included in the package away from children. There is a risk of suffocation!
- **Cleaning and Maintenance:** Children under 8 years should not clean or maintain the device unless they are supervised.
- **Device and Cable Safety:** Keep the device and its cable out of the reach of children under 8 years old. Children should be supervised to ensure they do not play with the device. Electrical devices are not toys for children. Therefore, use and store the device out of the reach of children. Children may not be aware of the dangers associated with the use of an electrical device. Ensure the power cord does not hang down from the device.

Safety Warnings

When using an electrical device, always follow the precautions below to prevent fire, electric shock, and personal injury:

- **Read the User Manual:** Carefully read the information in the user manual and keep it for future reference. If you give the device to a third party, be sure to include the manual.
- **First Use:** When you remove the product from its packaging, make sure all accessories and attachments are complete. If any parts are missing,



contact your nearest Fakir Authorized Service Center. Keep the protective bags of the accessories and attachments away from children and infants to prevent the risk of suffocation.

- **Check the Condition of the Device:** If you suspect that there is any issue with the device, its casing, cable, or plug, do not operate the device and contact the nearest Fakir Authorized Service Center.
- **Cable and Plug Safety:** Do not use the device if the power cord or plug is faulty or damaged. Do not use the device with an extension cord and ensure that the power cord does not come into contact with heat sources or sharp edges. When unplugging, always pull the plug itself, not the cord. Do not pull on the cord or lift the device by the cord.
- **Child Safety:** Never leave the machine unattended while it is plugged in. Do not allow children to play with the device unsupervised. Store the device's power cord out of the reach of children. Electrical devices are not toys for children.
- **Use of the Device:** Do not use the device outdoors. Your machine may be adversely affected by dirt or rain. Do not immerse the machine in water and protect it from rain or moisture. The device operates with electrical power, which poses an electric shock hazard. Therefore, do not touch the plug with wet hands. Do not use the device to clean flammable or explosive materials (e.g., gasoline or alcohol), burning or smoldering objects (e.g., cigarettes, matches, or hot ashes).
- **Maintenance and Cleaning:** Before cleaning and maintenance, unplug the device and allow it to cool down.
- **Usage Restrictions:** Use the electrical device only as intended. Using the device contrary to the instructions may shorten its lifespan and pose safety risks.

Product-Specific Safety Warnings

- **Hot Steam Hazard:** The steam emitted from the device is very hot and can cause burns if it comes into direct contact with the skin. Do not direct the steam towards your skin, face, or sensitive areas. Prevent others, especially children, from being exposed to steam while the device is in use.



- **Usage on Combustible Surfaces:** Do not use the device near flammable surfaces such as candles, cigarettes, or stoves. Keep in mind that the hot steam may damage wooden, plastic, or delicate surfaces. Ensure that the surface is resistant to steam before use.
- **Water Usage and Refilling:** Only use clean, cold water in the device's water tank. Do not add perfume, essential oils, vinegar, chemicals, or descaling agents. These substances can damage the device's internal components and negatively affect its performance.
- **Refilling Precautions:** Before refilling the water tank, unplug the device and ensure it has completely cooled down.
- **Check the Steam Outlet:** Before using the device, check that the steam outlet is not blocked. If there is a blockage in the steam holes, do not operate the device and clean it.
- **Filter Maintenance:** Regularly clean the device's water filter and replace it according to the user instructions. A clogged filter can reduce the steam volume and shorten the device's lifespan.
- **Surface Usage:** Before using the steam cleaner on carpets, wood, or polished surfaces, check the manufacturer's instructions. High heat and humidity may cause deformation on some surfaces.
- **Usage Time:** Follow the recommended operating times for the device. Continuous and prolonged use can cause overheating. Do not hold the steam button down for too long.
- **Cable Safety:** Ensure that the 5-meter power cord does not get tangled or come into contact with hot surfaces during use. Do not pull the cord sharply and always turn off the device before unplugging it.
- **Storage:** After use, empty the water tank completely and store the device in a dry environment.



Carefully read the safety rules and usage instructions in this user manual.

Keep this user manual for future reference.



Opening the Box

- Before first use, remove the device and accessories from the box and check for damage or defects. If the device is damaged or defective, do not use it and contact **Fakir Authorized Service**.
- Repairs should only be performed by Fakir Authorized Service Centers.
- Repairs by unauthorized persons may be harmful to the user.

WARNING!

Do not use a faulty or defective product.

What's in the Box

- Main body
- Product stand
- Floor tool
- Round brush
- Round copper brush
- Window cleaning nozzle
- Garment brush
- Mop cloth for floors
- (3 pieces for different rooms' hard floors)
- Mop cloth for garment brush (3 pieces)
- Mop cloth for upholstery (3 pieces)
- Storage bag

Technical Specifications

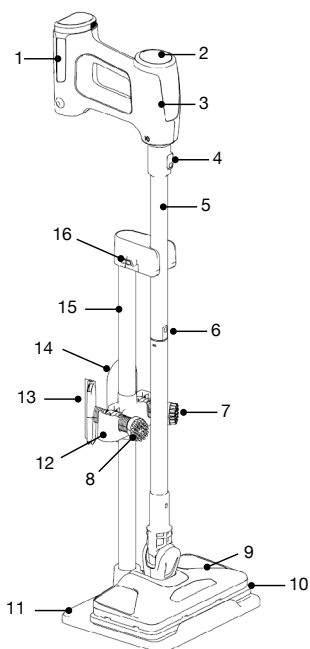
Power	: 1500 W
Steam Flow Rate	: High mode: 30g±5g /min., Low mode: 20g±5g /min.
Water Tank Capacity	: 380 ml
Steam Duration	: High mode: 15 min., Low mode: 25 min.
Heating Time	: 20 sec.
Power Cord Length	: 5 m
Lifetime	: 10 years

NOTE!

The values indicated on the device or in other printed documents provided with the product are obtained under laboratory conditions according to relevant standards. These values may change depending on the product's use and environmental conditions.

Getting to know your appliance

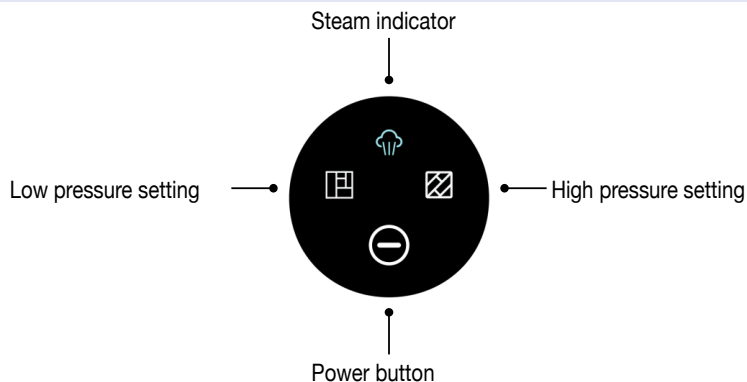
1. Water tank
2. Control panel
3. Main body
4. Release button
5. Aluminum tube
6. Aluminum tube release button
7. Round brush
8. Round copper brush
9. Floor tool
10. Mop cloth
11. Stand base
12. Tool holder
13. Garment brush
14. Window cleaning nozzle
15. Extension tube
16. Power cord clip



How To Use

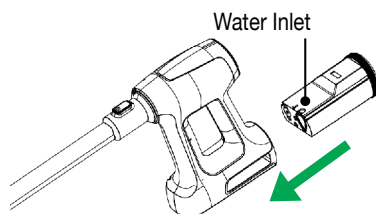
- **Window cleaning nozzle:** It is used for steam cleaning on glass, mirrors, windows and other smooth areas.
- **Round brush:** It is used for the steam cleaning of stains and stubborn dirt in areas such as stoves and sinks.
- **Round copper brush:** It is used for the steam cleaning of stains and stubborn dirt on surfaces such as bath tubs, kitchen sinks and shower trays. Not suitable for cleaning soft surfaces. There may be scratches.
- **Garment brush:** Attach the mop pad to the fabric brush to quickly refresh and care for your clothes, curtains, and fabrics using steam.

Control Panel



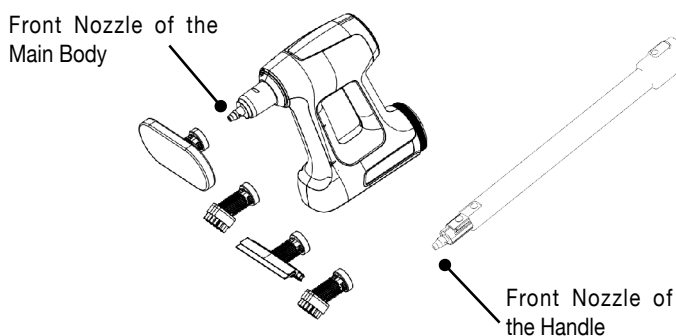
Attaching Water Tank

Before using, please remove the water tank, fill it with water, and then securely reattach the water tank. Ensure the water tank is properly attached.



Fitting the accessories

When you need to use an accessory, insert it into the front nozzle of the main body and rotate it 90° to secure it in place.

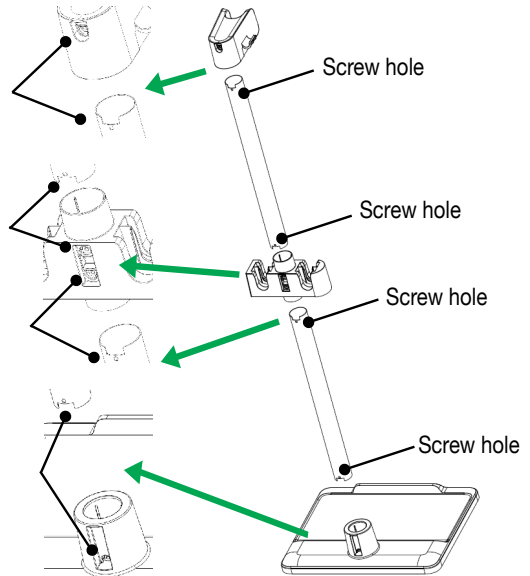


Stand Set Up

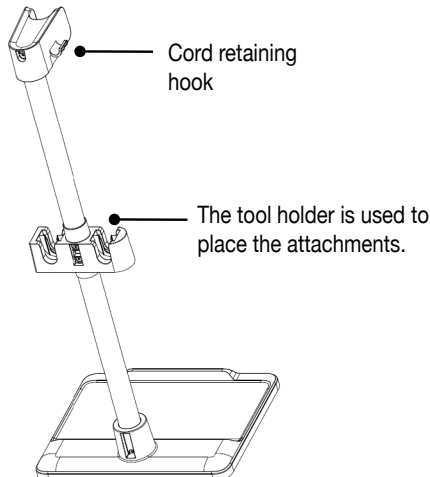


NOTICE!

After the extension tube is correctly placed, align the screw hole of the aluminum wand with the screw hole on the tube cap and then secure it with a screwdriver.



- Follow the instructions shown. Attach both ends of the extension tube to the tube cap, accessory holder, and base in sequence. After properly placing the extension tube, align the screw holes of the aluminum wand with the screw holes on the tube cap, accessory holder, and base. Use a screwdriver to insert the four screws (ST3 × 6) into the screw holes securely.





Device Storage

- If you do not plan to use the appliance for a long while, store it in a cool and dry place.
- Ensure that the appliance is unplugged and its parts are completely dry.
- Ensure that the appliance is kept out of reach of children.

Recycling

When your product reaches the end of its life, follow these steps for proper recycling:

- Cut the device's cable to make it unusable.
- Dispose of the device in designated waste bins for such devices according to the applicable laws in your country.
- Electrical waste should not be disposed of with household waste.
- Throw the device into bins designated for electrical waste.
- The device's packaging is made from recyclable materials.
- Dispose of packaging materials in appropriate recycling bins.
- The device complies with the 2
- The device complies with the WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Directive.



NOTE!

- Check if you can fix the problem or defect yourself before calling customer service. For this, please refer to the “**Troubleshooting**” section. If you cannot resolve the issue or defect, call customer service.
- Before calling, please have the **model name** and product **serial number** ready. You can find this information on the **product's type label**.

Help Hotline: (+90 212) 444 0 241



Troubleshooting

Your device has undergone quality control to avoid any defects. However, if the device does not work for any reason, please try the solutions listed in the following table before contacting Fakir Authorized Service.

Error	Reason	Solution
The appliance does not operate	Power cord not fully plugged in	Plug the cable in properly
The device does not release steam	There is no water in the water tank	Add water
	The device starts preheating for 15 seconds after plugging in	Please wait 15 seconds until the device is ready for use.
Steam stain on the floor after use	Mop cloth is too wet	Please change the mop cloth
	Steam runs for too long	Release the button to stop

Shipping

To prevent damage to the device, follow these steps to transport your device safely:

- Transport the device in its original packaging.
- If the original packaging is not available, use a suitable and soft packaging that protects the device.

Kullanım Talimatları Hakkında.....	26
Sembollerin Anlamı.....	26
Sorumluluk	26
CE Uygunluk Deklarasyonu.....	26
Kullanım Alanı	26
Yetkisiz Kullanım	27
Güvenlik Uyarıları.....	27
Ürüne Özel Güvenlik Uyarıları.....	28
Kutuyu Açma	30
Kutu İçindekiler.....	30
Teknik Bilgi	30
Ürün Parçalarının Tanıtımı.....	31
Aparatların Kullanım Alanları.....	31
Kontrol Paneli	32
Su Tankı Kurulumu	32
Aksesuar Montajı.....	32
Stand Kurulumu.....	33
Cihazın Kullanımı	34
Cihazın Temizlik ve Bakımı	34
Cihazın Saklanması	34
Geri Dönüşüm	34
Sorun Giderme	35
Gönderim	35

Değerli Müşterimiz,

Ürününüzü keyifle kullanmanızı dileriz. Yenilikçi teknolojilerde lider bir firma olan **Fakir Hausgeräte**'yi tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz.

Lütfen ürünü kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın.

Kullanım Talimatları Hakkında

Bu kullanım talimatları, cihazın düzgün ve güvenli bir şekilde kullanılabilmesi için hazırlanmıştır. Kendi güvenliğiniz ve başkalarının güvenliği için ürünü çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu okuyunuz.

Sembollerin Anlamı

Bu kullanım kılavuzunda aşağıdaki sembolleri göreceksiniz:

**UYARI!**

Bu işaret, yaralanma veya ölümlle sonuçlanabilecek tehlikeleri belirtir.

**DİKKAT!**

Bu işaret, ürününüzün zarar görmesi ya da bozulmasına yol açabilecek tehlikeleri belirtir.

**NOT!**

Kullanım kılavuzunda önemli ve faydalı bilgileri belirtir.

Sorumluluk

Bu kullanım kılavuzundaki talimatlara uyulmaması sonucunda ortaya çıkabilecek her türlü hasar ve cihazın Fakir Yetkili Servisleri dışında farklı bir yerde tamir ettirilmesi veya cihazın amacına uygun olmayan bir şekilde kullanılması durumunda, Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. sorumluluk kabul etmez.

CE Uygunluk Deklarasyonu

Bu cihaz, Avrupa Birliği'nin 2014/30/EU Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi ve 2014/35/EU Alçak Gerilim Direktifi'ne tamamen uygundur. Ürün, cihaz tip etiketinde CE işaretine sahiptir.

Kullanım Alanı

Ürün modeli, ev tipi kullanım için tasarlanmıştır. İş yeri ve sanayi tipi kullanıma uygun değildir. Aksi kullanım sonucu üründe oluşan herhangi bir arıza durumunda, yetkili servislerimiz garanti kapsamı dışında hizmet verecektir.

Yetkisiz Kullanım

- **Kısıtlı Kapasiteler ve Gözetim:** Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından kullanımı hakkında açıklamalar yapılmadığı veya gözetim altında olmadıkları sürece, fiziksel, algısal veya zihinsel kapasiteleri kısıtlı olan veya yeterli tecrübe ve/veya bilgiye sahip olmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır. Çocukların cihazla oynamaması için gözetim altında tutulması gerekmektedir.
- **Kısıtlı Yetkinliklerle Kullanım:** Cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ile sınırlı fiziksel, duyuşsal ve zihinsel becerilere sahip veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından yalnızca gözetim altında oldukları, cihazın güvenli bir şekilde kullanımına dair talimat verildiği ve muhtemel tehlikeleri anladıkları takdirde kullanılabilir.
- **Ambalaj Malzemeleri:** Paketin içinden çıkan poşet gibi maddeleri çocuklardan uzak tutunuz. Boğulma tehlikesi mevcuttur!
- **Temizlik ve Bakım:** 8 yaşından küçük çocuklar, gözetim altında olmadıkları sürece cihazın temizliğini ve bakımını yapmamalıdır.
- **Cihaz ve Kablo Güvenliği:** Cihazı ve kablolarını, 8 yaşından küçük çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayınız. Çocukların cihazla oynamaması için gözetim altında tutulmaları gerekmektedir. Elektrikli cihazlar çocuklar için oyuncak olarak kullanılmamalıdır. Bu nedenle, cihazı çocukların ulaşamayacağı yerlerde kullanınız ve saklayınız. Çocuklar, elektrikli bir cihazın kullanımıyla ilgili tehlikelerin bilincinde olamayabilirler. Elektrik kablolarının cihazdan sarkmasına izin vermeyiniz.

Güvenlik Uyarıları

Elektrikli bir cihaz kullanırken, aşağıdaki önlemleri her zaman almanız gerekmektedir. Yangın, elektrik çarpması ve kişisel yaralanmaları önlemek için:

- **Kullanım Kılavuzunu Okuyun:** Kullanım kılavuzundaki bilgileri dikkatlice okuyunuz ve kılavuzu saklayınız. Cihazı üçüncü bir kişiye verirken, kılavuzu da birlikte vermeyi unutmayınız.
- **İlk Kullanım:** Ürünü kolisinden çıkardığınızda, aksesuarların ve aparatların tam olduğundan emin olunuz. Kutuda eksik parça var ise, en yakın Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz. Aksesuarların ve aparatların koruma

poşetlerini boğulma riskini engellemek için çocuklardan ve bebeklerden uzak tutunuz.

- **Cihazın Durumunu Kontrol Edin:** Cihazın üzerinde, kasasında, kablosunda veya fişinde herhangi bir sorun olduğunu düşünüyorsanız, cihazı çalıştırmayınız ve en yakın Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz.
- **Kablo ve Fiş Güvenliği:** Elektrik kablosu veya fişinde bir arıza ya da hasar var ise, cihazı kullanmayınız. Cihazı uzatma kablosuyla kullanmayınız ve elektrik kablosunun ısı kaynağı ya da sivri uçlarla temas etmemesine özen gösteriniz. Fişi prizden çekmek istediğinizde, mutlaka fişten tutarak çekiniz. Kabloyu çekmeyiniz veya cihazı kablodan tutarak kaldırmayınız.
- **Çocukların Güvenliği:** Makinenizi asla fişe takılı iken gözetiminiz dışında bırakmayınız. Gözetiminiz dışında çocukların cihazla oynamasına izin vermeyiniz. Cihazın elektrik kablosunu çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayınız. Elektrikli cihazlar çocuklar için oyuncak değildir.
- **Cihazın Kullanımı:** Cihazı açık havada kullanmayınız. Makineniz kir veya yağmurdan olumsuz etkilenebilir. Makinenizi suya daldırmayınız ve yağmur ya da rutubetten koruyunuz. Cihaz elektrik gücüyle çalıştığından elektrik çarpması tehlikesi vardır. Bu nedenle fişe kesinlikle ıslak ellerle dokunmayınız. Cihazı yanıcı veya patlayıcı maddeler (örneğin benzin veya alkol), yanan veya tüten nesneler (örneğin sigaralar, kibritler veya sıcak kül) ile temizlemek için kullanmayınız.
- **Bakım ve Temizlik:** Temizlik ve bakım işlemleri öncesinde cihazın fişini prizden çekiniz ve cihazın soğumasını bekleyiniz.
- **Kullanım Kısıtlamaları:** Elektrikli cihazı yalnızca kullanım amacı doğrultusunda kullanınız. Cihazı talimatlara aykırı şekilde kullanmak, cihazın ömrünü kısaltabilir ve güvenlik riskleri oluşturabilir.

Ürüne Özel Güvenlik Uyarıları

- **Sıcak Buhar Tehlikesi:** Cihazdan çıkan buhar çok sıcaktır ve ciltle doğrudan temas ettiğinde yanıklara neden olabilir. Buharı cilt, yüz veya hassas bölgeler yönünde tutmayınız. Cihaz çalışırken başkalarının veya çocukların buhara maruz kalmasını önleyiniz.
- **Yanıcı Yüzeylerde Kullanım:** Cihazı, mum, sigara veya ocak gibi yanıcı yüzeylere yakın kullanmayınız. Sıcak buharın ahşap, plastik veya hassas

yüzeylere zarar verebileceğini unutmayınız. Kullanım öncesinde yüzeyin buhara dayanıklı olduğundan emin olunuz.

- **Su Kullanımı ve Doldurma:** Cihazın su tankına sadece temiz ve soğuk su koyunuz. Parfüm, esansiyel yağ, sirke, kimyasal veya kireç çözücü gibi maddeler eklemeyiniz. Bu tür maddeler cihazın iç bileşenlerine zarar verebilir ve performansını olumsuz etkileyebilir.
- **Su Doldurma Sırasında Dikkat:** Cihazın su tankını doldurmadan önce fişini prizden çekiniz ve cihazın tamamen soğuduğundan emin olunuz. **Buhar Çıkışını Kontrol Edin:** Cihazı kullanmadan önce buhar çıkışının tıkalı olmadığını kontrol ediniz. Buhar deliklerinde tıkanma varsa cihazı çalıştırmayınız ve temizlik işlemlerini yapınız.
- **Filtre Bakımı:** Cihazın su filtresini düzenli olarak temizleyiniz ve kullanım talimatlarına göre değiştiriniz. Filtrenin tıkanması, buhar hacminin azalmasına neden olabilir ve cihazın ömrünü kısaltabilir.
- **Zemin Kullanımı:** Buharlı temizleyiciyi halılar, ahşap veya cilalı yüzeylerde kullanmadan önce üretici talimatlarını kontrol ediniz. Bazı yüzeylerde yüksek ısı ve nem deformasyona neden olabilir.
- **Kullanım Süresi:** Cihazın önerilen çalışma sürelerine uyunuz. Sürekli ve uzun süreli kullanım aşırı ısınmaya neden olabilir. Buhar düğmesini gereğinden uzun süre basılı tutmayınız.
- **Kablo Güvenliği:** 5 metre uzunluğundaki güç kablosunun kullanım sırasında dolaşmadığından veya sıcak yüzeylerle temas etmediğinden emin olunuz. Kabloyu sert bir şekilde çekmeyiniz ve fişi prizden çıkarmadan önce cihazı kapatınız.
- **Depolama:** Kullanım sonrası su tankını tamamen boşaltınız ve cihazı kuru bir ortamda saklayınız.



Kullanım kılavuzunda yazılı olan güvenlik kurallarını ve kullanım talimatlarını dikkatlice okuyunuz.

Bu kullanım kılavuzunu gelecekteki kullanımlar için saklayınız.

Kutuyu Açma

- İlk kullanımdan önce cihazı ve aksesuarları kutusundan çıkarınız ve hasar veya arızalara karşı kontrol ediniz. Cihazda herhangi bir arıza veya hasar varsa, cihazı kullanmayınız ve Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz.
- Tamir işlemleri kesinlikle Fakir Yetkili Servisi tarafından yapılmalıdır.
- Yetkisiz kişiler tarafından yapılan tamir işlemleri kullanıcı için zararlı olabilir.



UYARI!

Kesinlikle hatalı veya kusurlu bir ürünü kullanmayınız.

Kutu İçindekiler

- Ana gövde
- Ürün standı
- Zemin aparatı
- Yuvarlak fırça
- Yuvarlak bakır fırça
- Cam temizleme aparatı
- Giyisi fırçası
- Zeminler için mop bezi (Farklı odaların sert zeminleri için 3 adet)
- Giyisi fırçası mop bezi (3 adet)
- Döşeme mop bezi (3 adet)
- Saklama çantası

Teknik Bilgi

Güç	: 1500 W
Buhar Oranı	: Yüksek mod: 30g±5g /dk, Düşük mod: 20g±5g /dk
Su Tankı Kapasitesi	: 380 ml
Buhar Çalışma Süresi	: Yüksek mod: 15 dk, Düşük mod: 25 dk
Isıtma Süresi	: 20 sn
Kablo Uzunluğu	: 5 m
Kullanım Ömrü	: 10 yıl

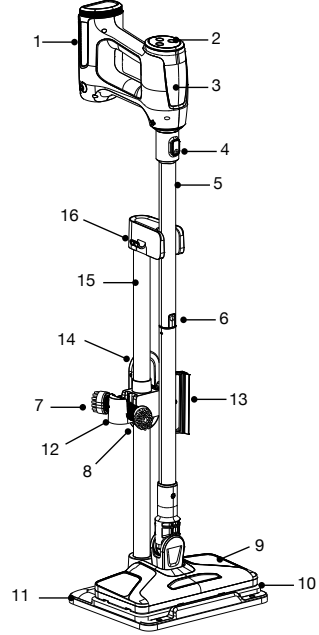


NOT!

Ürünün üzerinde bulunan işaretlemeler veya ürünle birlikte verilen diğer basılı dökümanlarda beyan edilen değerler, ilgili standartlara göre laboratuvar ortamında elde edilen değerlerdir. Bu değerler, ürünün kullanım ve ortam şartlarına göre değişebilir.

Ürün Parçalarının Tanıtımı

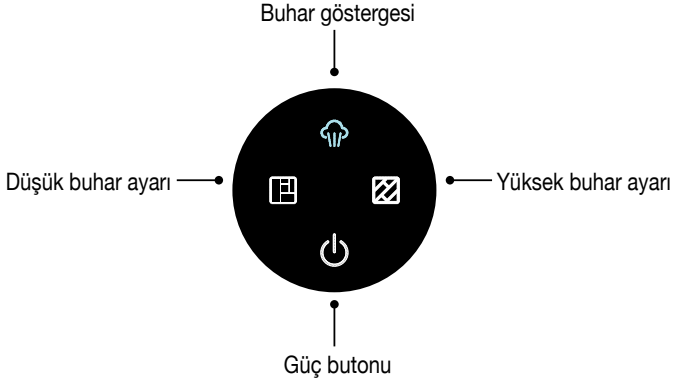
1. Su tankı
2. Kontrol paneli
3. Ana gövde
4. Serbest bırakma butonu
5. Alüminyum boru
6. Alüminyum boru serbest bırakma butonu
7. Yuvarlak fırça
8. Bakır yuvarlak fırça
9. Zemin aparatı
10. Mop bezi
11. Stand tabanı
12. Aksesuar tutucu
13. Giysi fırçası
14. Cam temizleme aparatı
15. Stand borusu
16. Güç kablosu alanı



Aparatların Kullanım Alanları

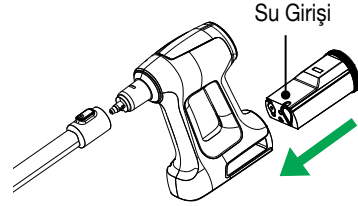
- **Cam Temizleme Aparatı:** Cam, ayna, pencere ve diğer pürüzsüz alanlarda buharlı temizlik sağlar.
- **Yuvarlak fırça:** Ocak, lavabo gibi alanlarda lekelerin ve inatçı kirlerin giderilmesi için buharlı temizlik sağlar.
- **Yuvarlak bakır fırça:** Banyo küveti, mutfak evyesi, duş küveti gibi yüzeylerde lekelerin ve inatçı kirlerin giderilmesi için buharlı temizlik sağlar. Hassas yüzeylerin temizliği için uygun değildir. Çizilme durumu olasıdır.
- **Giysi fırçası:** Giysi fırçasına mop bezini takarak giysilerinizi, perdelerinizi ve kumaşlarınızı buharla hızla tazeler ve bakım yapar.

Kontrol Paneli



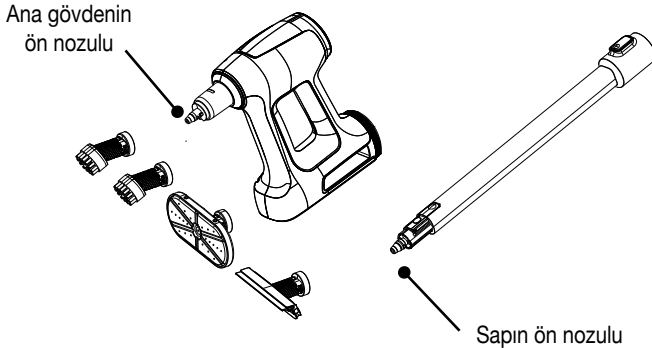
Su Tankı Kurulumu

Kullanmadan önce lütfen su tankını çıkarın ve suyla doldurun ve ardından su tankını yerine iyice takın. Lütfen su tankının doğru takıldığından emin olun.



Aksesuar Montajı

Aksesuarı kullanmanız gerektiğinde, aksesuarı ana gövdenin ön nozulüne yerleştirin ve ardından yerine sabitlemek için 90° döndürün.

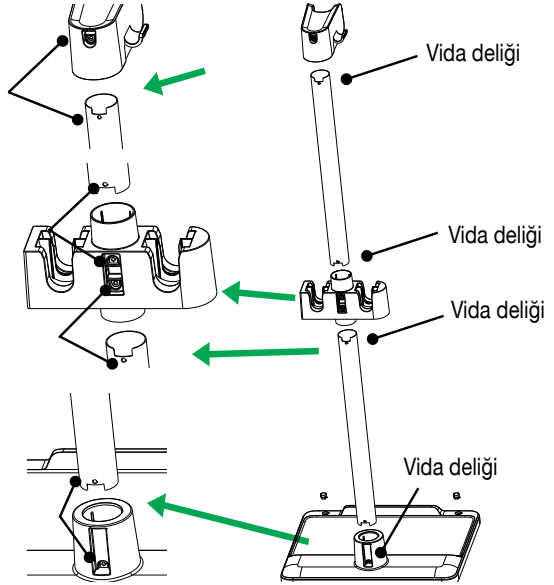


Stand Kurulumu

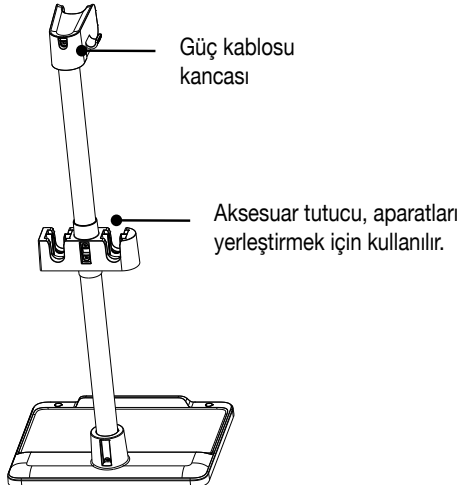


NOT!

Destek borusu iyice yerleřtirildikten sonra, alüminyum borunun vida deliđini boru kapađının vida deliđiyle hizalayın ve ardından vidayı bir tornavidayla sabitleyin.



- Gösterilen işlemi izleyin. Destek tüpünün iki ucunu sırasıyla tüp kapađına, aksesuar rafına ve tabana takın. Destek borusu doğru şekilde takıldıktan sonra, alüminyum borunun vida deliklerini sırasıyla boru kapađı, aksesuar rafı ve tabandaki vida delikleriyle hizalayın ve ardından dört vidayı (ST3 x 6) dört vida deliđine iyice yerleřtirmek için bir tornavida kullanın.



Cihazın Kullanımı

- Cihazı kullanmadan önce su haznesinin, tutma sapının ve mop bezinin gerektiği gibi doğru şekilde takıldığından emin olun. Su tankında su olup olmadığını kontrol edin ve emin olun. Su yoksa su tankının yeniden doldurulması gerekir.
- Fişi güç kaynağına bağlayın. Cihaz açıldıktan sonra güç göstergesi yanıp söner ve ardından cihaz bekleme moduna girer.
- Güç düğmesine dokununuz; Buhar göstergesi 20 saniye boyunca yanıp söner. Buhar göstergesinin yanıp sönmeye durduğunda, suyu pompalamak ve buharı çıkarmak için 'yüksek ayar' düğmesine veya 'düşük ayar düğmesine basabilirsiniz.
- Buhar çıkarken, buharın çıkmasını durdurmak için ilgili ayar düğmesine art arda basın veya buhar çıkarken ayarlar arasında serbestçe geçiş yapabilirsiniz.

Cihazın Temizlik ve Bakımı

- Kullanımdan önce su haznesinde yeterli miktarda su bulunduğundan emin olunuz.
- Su haznesine temiz su dışında herhangi bir madde eklemeyiniz. Sıcak su kullanmayınız. Cihazın ömrünü uzatmak için arıtılmış su kullanılması tavsiye edilir.
- Kullanım sonrası su haznesinde kalan suyu boşaltınız.
- Cihazın yüzeyini silmek için yumuşak ve nemli bir bez kullanınız.
- Cihazı sıvı içerisine daldırmayınız.

Cihazın Saklanması

- Cihazı uzun süre kullanmayı düşünmüyorsanız serin ve kuru bir yerde saklayınız.
- Cihaz fişinin çekildiğinden ve parçalarının tamamen kuru olduğundan emin olunuz.
- Cihazı, çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza ediniz.

Geri Dönüşüm

Cihazınızın kullanım ömrü sona erdiğinde aşağıdaki adımları izleyerek doğru şekilde geri dönüşüm sağlayınız:

- Cihazın kablolarını keserek kullanılamaz hale getiriniz.
- Cihazı, ülkenizdeki geçerli yasalara göre bu tür cihazlar için özel olarak tanımlanan atık kutularına bırakınız.
- Elektrikli atıklar evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmemelidir.
- Cihazı, elektrikli atıklar için belirlenen çöp kutularına atınız.
- Cihazın ambalajı geri dönüşüm özellikli malzemelerden oluşur.
- Ambalaj malzemelerini uygun geri dönüşüm kutularına atınız.
- Cihaz, WEEE (AEEE Atık Elektrikli ve Elektronik Eşyalar) Yönetmeliğine uygundur.



NOT!

- Müşteri hizmetlerini aramadan önce sorunu/arızayı kendiniz düzeltip düzeltemeyeceğinizi kontrol ediniz. Bunun için lütfen “**Sorun Giderme**” bölümüne bakınız. Sorunu/arızayı çözemiyorsanız, müşteri hizmetlerini arayınız.
- Aramadan önce lütfen **model adını** ve ürün **seri numarasını** yanınızda hazır bulundurunuz. Bu bilgileri ürününüzün **Tip Etiket**i üzerinde bulabilirsiniz.

Yardım Hattı: (+90 212) 444 0 241

Sorun Giderme

Cihazınız, herhangi bir arızaya karşı kalite kontrolden geçirilmiştir. Ancak, herhangi bir nedenden dolayı çalışmazsa, **Fakir Yetkili Servisi’ne** başvurmadan önce aşağıdaki tabloda yer alan çözüm yollarını deneyiniz.

Hata	Muhtemel Sebebi	Çözüm
Cihaz çalışmıyor	Güç kablosu tam olarak takılmamış	Kabloyu iyi takın
Cihaz buhar vermiyor	Su tankında su yok	Su ekleyin
	Cihaz, fişi taktıktan sonra 15 saniye boyunca ön ısıtmaya başlar	Lütfen cihaz çalışmaya hazır olana kadar 15 saniye bekleyin.
Kullanımdan sonra yerde oluşan buhar lekesi	Mop bezi çok ıslak	Lütfen mop bezini değiştirin
	Buhar çok uzun süre çalışıyor	Durdurmak için düğmeyi bırakın

Gönderim

Cihaza herhangi bir zarar gelmesini önlemek için aşağıdaki adımları izleyerek cihazınızı güvenli bir şekilde taşıyınız:

- Cihazı orijinal ambalajında taşıyınız.
- Orijinal ambalaj mevcut değilse, benzer bir takviye malzemeli ambalaj kullanınız.

Русский

Инструкции По Использованию	37
Значение Символов	37
Ответственность	37
Декларация О Соответствии СЕ	37
Предназначение	37
Неавторизованное Использование	38
Предупреждения о безопасности	38
Особые меры безопасности	40
Открытие Упаковки	41
Содержимое коробки	42
Техническая информация	42
Описание деталей изделия	43
Области применения изделия	43
Панель управления	44
Установка резервуара для воды	44
Установка аксессуаров	44
Установка стенда	45
Хранение Устройства	46
Переработка	46
Устранение Неполадок	47
оставка	47

Уважаемый клиент,

Мы надеемся, что вы будете довольны использованием вашего продукта. Спасибо, что выбрали **Fakir Hausgeräte**, компанию, лидирующую в области инновационных технологий. Пожалуйста, внимательно прочитайте это руководство пользователя перед использованием продукта и сохраните его для последующего использования.

Инструкции По Использованию

Эти инструкции по использованию предназначены для обеспечения правильного и безопасного использования устройства. Для вашей безопасности и безопасности других, пожалуйста, прочитайте руководство пользователя перед использованием устройства.

Значение Символов

В этом руководстве пользователя вы увидите следующие символы:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Этот символ указывает на опасности, которые могут привести к травмам или смерти.



ВНИМАНИЕ!

Этот символ указывает на опасности, которые могут привести к повреждению устройства или его неисправности.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Содержит важную и полезную информацию.

Ответственность

Компания Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. не несет ответственности за любой ущерб или ремонт, выполненный вне авторизованных сервисных центров Fakir, или за неправильное использование устройства, если не соблюдены инструкции в этом руководстве пользователя.

Декларация О Соответствии CE



Это устройство полностью соответствует Директивам Европейского Союза 2014/30/EU по электромагнитной совместимости и 2014/35/EU по низковольтным требованиям. Продукт имеет знак CE на ярлыке модели устройства.

Предназначение

Модель продукта предназначена для домашнего использования. Она не подходит для использования в рабочем месте или в промышленности. Любые неисправности, возникшие в результате такого использования, не будут покрываться нашей авторизованной службой.

Неавторизованное Использование

В следующих случаях несанкционированного использования устройство может быть повреждено или привести к травмам:

- **Ограниченные возможности и надзор:** Это устройство не должно использоваться лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и/или знаниями, если они не находятся под надзором лица, ответственного за их безопасность, или не получили инструкции по безопасному использованию устройства. Детей следует контролировать, чтобы они не играли с устройством.
- **Использование с ограниченными возможностями:** Устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостатком опыта и знаний, только если они находятся под присмотром, получили инструкции по безопасному использованию и понимают возможные опасности.
- **Упаковочные материалы:** Держите такие материалы, как пакеты, входящие в комплект, вдали от детей. Существует риск удушья!
- **Чистка и обслуживание:** Дети младше 8 лет не должны чистить или обслуживать устройство, если они не находятся под присмотром.
- **Безопасность устройства и кабеля:** Храните устройство и его кабель вне досягаемости детей младше 8 лет. Детей следует контролировать, чтобы они не играли с устройством. Электрические устройства не являются игрушками для детей. Поэтому используйте и храните устройство вне досягаемости детей. Дети могут не осознавать опасности, связанные с использованием электрического устройства. Убедитесь, что шнур питания не свисает с устройства.

Предупреждения о безопасности

При использовании электрического устройства всегда соблюдайте следующие меры предосторожности, чтобы предотвратить возгорание, поражение электрическим током и травмы:

- **Прочтите руководство пользователя:** Внимательно прочтите



информацию в руководстве пользователя и сохраните его для дальнейшего использования. Если вы передаете устройство третьей стороне, не забудьте приложить руководство.

- **Первое использование:** Когда вы достаете изделие из упаковки, убедитесь, что все аксессуары и насадки в комплекте. Если какие-либо части отсутствуют, обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр Fakir. Храните защитные пакеты от аксессуаров и насадок в недоступном для детей и младенцев месте, чтобы предотвратить риск удушья.
- **Проверьте состояние устройства:** Если вы подозреваете, что с устройством, его корпусом, кабелем или вилок что-то не так, не используйте устройство и обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр Fakir.
- **Безопасность кабеля и вилки:** Не используйте устройство, если кабель питания или вилка повреждены. Не используйте устройство с удлинителем и убедитесь, что кабель питания не соприкасается с источниками тепла или острыми краями. При отключении всегда держитесь за вилку, а не за кабель. Не тяните за кабель и не поднимайте устройство за кабель.
- **Безопасность детей:** Никогда не оставляйте устройство без присмотра, когда оно подключено к сети. Не разрешайте детям играть с устройством без присмотра. Храните кабель питания устройства в недоступном для детей месте. Электрические устройства не являются игрушками для детей.
- **Использование устройства:** Не используйте устройство на улице. Ваше устройство может быть неблагоприятно воздействовано грязью или дождем. Не погружайте устройство в воду и защищайте его от дождя или влаги. Поскольку устройство работает от электрической сети, существует опасность поражения электрическим током. Поэтому не прикасайтесь к вилке мокрыми руками. Не используйте устройство для очистки легковоспламеняющихся или взрывоопасных материалов (например, бензина или спирта), горящих или тлеющих предметов (например, сигарет, спичек или горячей золы).



- **Техническое обслуживание и чистка:** Перед чисткой и техническим обслуживанием отключите устройство от сети и дайте ему остыть.
- **Ограничения использования:** Используйте электрическое устройство только по назначению. Использование устройства вразрез с инструкциями может сократить срок его службы и создать риски для безопасности.

Особые меры безопасности

- **Опасность горячего пара:** Пара, выходящего из устройства, очень горячий и может вызвать ожоги при прямом контакте с кожей. Не направляйте пар на кожу, лицо или чувствительные участки. Не допускайте, чтобы другие люди, особенно дети, подвергались воздействию пара во время работы устройства.
- **Использование на горючих поверхностях:** Не используйте устройство рядом с горючими поверхностями, такими как свечи, сигареты или плиты. Помните, что горячий пар может повредить деревянные, пластиковые или деликатные поверхности. Перед использованием убедитесь, что поверхность устойчива к пару.
- **Использование воды и пополнение:** Заполняйте резервуар устройства только чистой холодной водой. Не добавляйте парфюмерию, эфирные масла, уксус, химические вещества или средства для удаления известкового налета. Эти вещества могут повредить внутренние компоненты устройства и ухудшить его работу.
- **Осторожность при пополнении:** Перед пополнением резервуара для воды выключите устройство из сети и убедитесь, что оно полностью остыло.
- **Проверьте выход пара:** Перед использованием устройства убедитесь, что выход пара не заблокирован. Если есть засорение в паровых отверстиях, не включайте устройство и проведите очистку.
- **Уход за фильтром:** Регулярно очищайте водяной фильтр устройства и меняйте его согласно инструкциям. Засорившийся фильтр может снизить объем пара и сократить срок службы устройства.



- **Использование на поверхностях:** Перед использованием пароочистителя на коврах, деревянных или лакированных поверхностях ознакомьтесь с инструкциями производителя. Высокая температура и влажность могут вызвать деформацию некоторых поверхностей.
- **Время использования:** Соблюдайте рекомендованные рабочие интервалы устройства. Длительное и непрерывное использование может привести к перегреву. Не держите кнопку пара слишком долго.
- **Безопасность кабеля:** Убедитесь, что 5-метровый кабель питания не запутался и не контактирует с горячими поверхностями в процессе использования. Не тяните кабель резко, и всегда выключайте устройство перед отключением от сети.
- **Хранение:** После использования полностью опорожните резервуар для воды и храните устройство в сухом месте.



Внимательно прочитайте правила безопасности и инструкции по использованию в этом руководстве пользователя.

Сохраните это руководство пользователя для будущего использования.

Открытие Упаковки

- Перед первым использованием извлеките устройство и аксессуары из упаковки и проверьте на наличие повреждений или дефектов. Если устройство повреждено или неисправно, не используйте его и обратитесь в **авторизованный сервис Fakir**.
- Ремонт должен выполняться только авторизованными сервисными центрами Fakir.
- Ремонт неавторизованными лицами может быть вреден для пользователя.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не используйте дефектный или неисправный продукт.

Содержимое коробки

- Основной корпус
- Стенд изделия
- Насадка для пола
- Круглая щетка
- Круглая медная щетка
- Насадка для очистки стекла
- Щетка для одежды
- Тканевая насадка для мытья полов
- (3 шт. для твердых полов разных помещений)
- Тканевая насадка для щетки для одежды (3 шт.)
- Тканевая насадка для мягких покрытий (3 шт.)
- Сумка для хранения

Техническая информация

Мощность	: 1500 Вт
Расход пара: Высокий режим	: 30 г ± 5 г / мин, Низкий режим: 20 г ± 5 г / мин
Емкость резервуара для воды	: 380 мл
Время работы пара: Высокий режим	: 15 мин, Низкий режим: 25 мин
Время нагрева	: 20 сек
Длина кабеля	: 5 м
Срок использования	: 10 лет

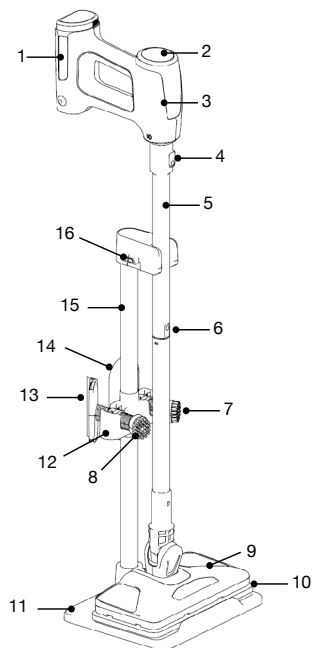


ПРИМЕЧАНИЕ!

Значения, указанные на устройстве или в других печатных документах, предоставленных с продуктом, были получены в лабораторных условиях в соответствии с соответствующими стандартами. Эти значения могут изменяться в зависимости от использования продукта и условий окружающей среды.

Описание деталей изделия

1. Резервуар для воды
2. Панель управления
3. Основной корпус
4. Кнопка отсоединения
5. Алюминиевая труба
6. Кнопка отсоединения алюминиевой трубы
7. Круглая кисть
8. Медная круглая щетка
9. Напольная насадка
10. Тканевая насадка для мытья полов
11. Подставка для станда
12. Держатель аксессуаров
13. Щетка для одежды
14. Насадка для очистки стекла
15. Труба станда
16. Зона шнура питания



Области применения изделия

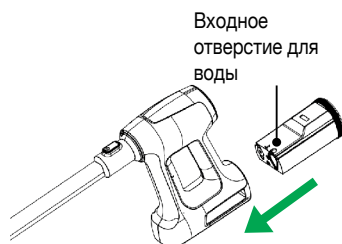
- **Насадка для чистки стекла:** обеспечивает паровую очистку стекла, зеркал, окон и других гладких поверхностей.
- **Круглая щетка:** обеспечивает паровую очистку для удаления пятен и стойкой грязи в таких местах, как плиты и раковины.
- **Круглая медная щетка:** обеспечивает паровую очистку для удаления пятен и стойких загрязнений с таких поверхностей, как ванны, кухонные раковины, душевые кабины. Не подходит для очистки чувствительных поверхностей. Возможно появление царапин.
- **Щетка для одежды:** быстро освежает и ухаживает за одеждой, шторами и тканями с помощью пара, с помощью установки тканевой насадки к щетке для одежды.

Панель управления



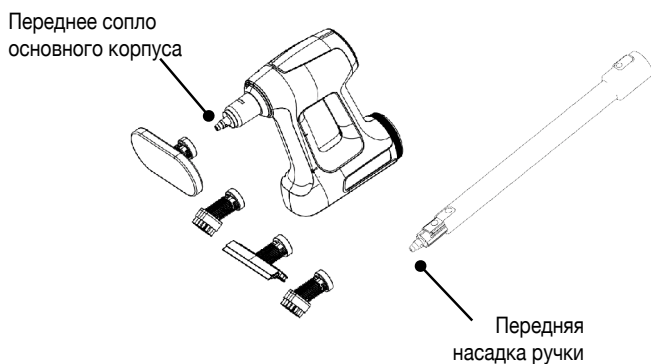
Установка резервуара для воды

Перед использованием снимите резервуар для воды и наполните его водой, а затем надежно установите резервуар на место. Убедитесь, что резервуар для воды установлен правильно.



Установка аксессуаров

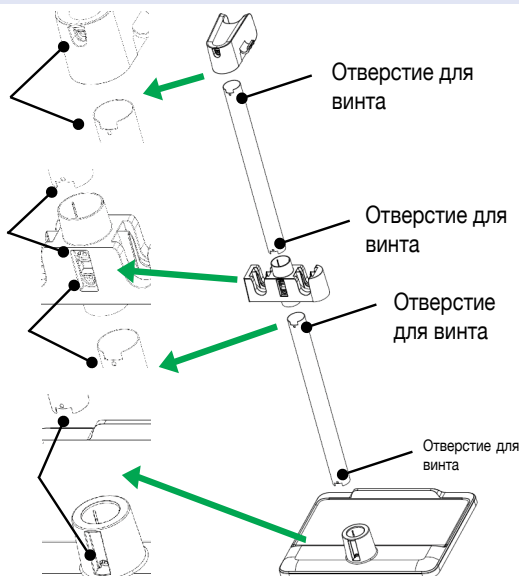
Когда вам необходимо использовать насадку, вставьте ее в переднюю насадку основного корпуса, а затем поверните на 90°, чтобы зафиксировать на месте.



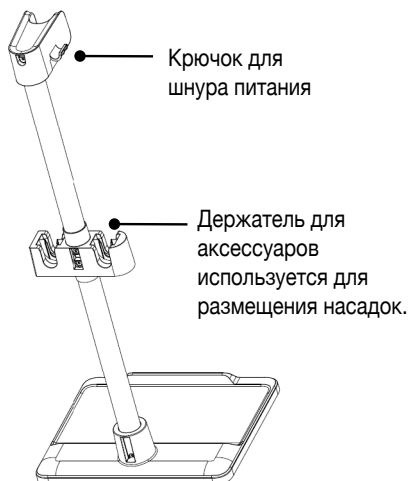
Установка стенда

ПРИМЕЧАНИЕ!

После того, как опорная труба будет надежно вставлена, совместите отверстие для винта алюминиевой трубы с отверстием для винта крышки трубы, а затем зафиксируйте винт отверткой.



- Выполните процедуру, как показано на рисунке. Прикрепите два конца опорной трубки к крышке трубки, стойке для принадлежностей и основанию соответственно. После правильной установки опорной трубки совместите отверстия для винтов на алюминиевой трубке с отверстиями для винтов на крышке трубки, стойке для принадлежностей и основании соответственно, а затем с помощью отвертки тщательно вставьте четыре винта (ST3 × 6) в четыре отверстия для винтов.



Хранение Устройства

- Если устройство не будет использоваться в течение длительного времени, храните его в сухом и прохладном месте.
- Убедитесь, что устройство отключено от сети, и детали полностью сухие.
- Храните устройство в недоступном для детей месте.

Переработка

Когда ваш продукт достигнет конца своего срока службы, выполните следующие шаги для правильной переработки:

- Отключите кабель устройства, чтобы сделать его непригодным для использования.
- Утилизируйте устройство в специальных контейнерах для таких устройств в соответствии с действующими законами вашей страны.
- Электронные отходы не следует утилизировать вместе с бытовыми отходами.
- Поместите устройство в контейнеры для электронных отходов.
- Упаковка устройства изготовлена из перерабатываемых материалов.
- Утилизируйте упаковочные материалы в соответствующих контейнерах для переработки.
- Устройство соответствует Директиве по отходам электрического и электронного оборудования (WEEE).



ПРИМЕЧАНИЕ!

- Проверьте, можете ли вы устранить проблему или дефект самостоятельно, прежде чем обращаться в службу поддержки. Для этого, пожалуйста, обратитесь к разделу **«Устранение неполадок»**.
- Если вы не можете решить проблему или дефект, обратитесь в службу поддержки.
- Перед звонком подготовьте название модели и серийный номер продукта. Эту информацию можно найти на табличке типа устройства.

Горячая Линия Помощи: (+90 212) 444 0 241

Устранение неполадок

Ваше устройство прошло контроль качества для предотвращения дефектов. Если устройство не работает по какой-либо причине, попробуйте решения, перечисленные в следующей таблице, перед обращением в **авторизованный сервис Fakir**.

Проблема	Возможная причина	Решение
Устройство не работает	Вилка кабеля питания вставлена не до конца	Правильно подключите кабель питания к розетке
Устройство не вырабатывает пар	Отсутствие воды в ёмкости для воды	Добавьте воды
	Устройство начинает нагреваться в течение 15 секунд после подключения к электросети.	Подождите 15 секунд, пока устройство не будет готово к работе.
Пятна от пара на полу после уборки	Слишком мокрая салфетка для швабры	Замените салфетку для швабры
	Пароочиститель работает слишком долго	Отпустите кнопку, чтобы остановить работу устройства

оставка

Чтобы предотвратить повреждение устройства, следуйте этим шагам для безопасной транспортировки устройства:

- Транспортируйте устройство в оригинальной упаковке.
- Если оригинальной упаковки нет, используйте подходящую и мягкую упаковку, которая защитит устройство.

49	تعليمات الاستخدام.
49	معنى الرموز
49	مسؤولية
49	إعلان الامتثال CE
49	استخدام المنتج.
49	الاستخدام غير المصرح به.
50	تحذيرات الأمان
51	تحذيرات السلامة الخاصة بالجهاز
52	فتح العلبة.
52	ماذا في الصندوق
52	المعلومات التقنية
53	مقدمة من تقديم قطع وأجزاء المنتج
53	مجالات استخدام الجهاز
54	لوحة التحكم
54	تركيب خزان المياه
54	تركيب الملحقات.
55	تركيب الحامل.
56	تخزين الجهاز
56	إعادة التدوير.
56	استكشاف الأخطاء وإصلاحها
56	الشحن
62	كاربردهای لوازم جانبی

عميلنا العزيز،

نأمل أن تستمتع باستخدام منتجك. شكرًا لاختيارك **Fakir Hausgeräte**، الشركة الرائدة في التكنولوجيا المبتكرة. يُرجى قراءة دليل المستخدم هذا بعناية قبل استخدام المنتج واحتفظ به للرجوع إليه في المستقبل.

تعليمات الاستخدام

تم إعداد هذه التعليمات لضمان استخدام الجهاز بشكل صحيح وآمن. لسلامتك وسلامة الآخرين، يُرجى قراءة دليل المستخدم قبل تشغيل الجهاز.

معنى الرموز

سترى الرموز التالية في دليل المستخدم هذا:



تحذير!

يشير هذا الرمز إلى المخاطر التي قد تؤدي إلى الإصابة أو الوفاة.



تنبيه!

يشير هذا الرمز إلى المخاطر التي قد تسبب تلف المنتج أو خللاً فيه.



ملاحظة!

تشير إلى معلومات هامة ومفيدة في دليل المستخدم.

مسؤولية

لا تتحمل شركة **Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş.** أي مسؤولية عن أي ضرر أو إصلاح يتم خارج مراكز الخدمة المعتمدة من **Fakir** أو عن الاستخدام غير الصحيح للجهاز نتيجة عدم الالتزام بالتعليمات في دليل المستخدم هذا.

إعلان الامتثال CE

هذا الجهاز يتوافق تمامًا مع توجيهات الاتحاد الأوروبي **EU/2014/30** بشأن التوافق الكهرومغناطيسي و**EU/2014/35** بشأن التوجيهات الكهربائية. المنتج يحمل علامة **CE** على ملصق نوع الجهاز.



استخدام المنتج

تم تصميم نموذج المنتج للاستخدام المنزلي. لا يناسب الاستخدام في مكان العمل أو الاستخدام الصناعي. أي عطل ناتج عن هذا الاستخدام لن يكون مشمولاً في ضماننا.

الاستخدام غير المصرح به

في الحالات التالية من الاستخدام غير المصرح به، قد يتعرض الجهاز للتلف أو يتسبب في إصابات:

- **القدرات المحدودة والإشراف:** يجب عدم استخدام هذا الجهاز من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين يفتقرون إلى الخبرة و/أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت إشراف شخص مسؤول عن سلامتهم أو تلقوا تعليمات بشأن الاستخدام الآمن للجهاز. يجب

مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز.

- **الاستخدام مع القدرات المحدودة:** يمكن للأطفال الذين تبلغ أعمارهم 8 سنوات فأكثر وللأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة استخدام الجهاز فقط إذا كانوا تحت الإشراف، وتلقوا تعليمات حول الاستخدام الآمن وفهموا المخاطر المحتملة.
- **مواد التغليف:** احفظ المواد مثل الأكياس الموجودة في العبوة بعيداً عن متناول الأطفال. هناك خطر الاختناق!
- **التنظيف والصيانة:** يجب ألا يقوم الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات بتنظيف الجهاز أو صيانته إلا إذا كانوا تحت الإشراف.
- **أمان الجهاز والكابل:** احتفظ بالجهاز وكابله بعيداً عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات. يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز. الأجهزة الكهربائية ليست ألعاباً للأطفال. لذلك، استخدم واحفظ الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال. قد لا يكون الأطفال على دراية بالمخاطر المرتبطة باستخدام جهاز كهربائي. تأكد من أن سلك الطاقة لا يتدلى من الجهاز.

تحذيرات الأمان

- عند استخدام جهاز كهربائي، عليك دائماً اتباع الاحتياطات التالية لمنع الحرائق والصدمات الكهربائية والإصابات الشخصية:
- **اقرأ دليل المستخدم:** اقرأ بعناية المعلومات الواردة في دليل المستخدم واحتفظ بها للرجوع إليها في المستقبل. إذا قمت بتسليم الجهاز لشخص آخر، تأكد من تضمين الدليل معه.
- **الاستخدام الأول:** عند إخراج المنتج من عبوته، تأكد من أن جميع الملحقات والمرفقات كاملة. إذا كان هناك أي أجزاء مفقودة، فاتصل بأقرب مركز خدمة معتمد من Fakir. احتفظ بالأكياس الواقية للملحقات والمرفقات بعيداً عن متناول الأطفال والرضع لتجنب خطر الاختناق.
- **تحقق من حالة الجهاز:** إذا كنت تشك في وجود أي مشكلة في الجهاز أو هيكله أو كابله أو قابسه، فلا تقم بتشغيل الجهاز واتصل بأقرب مركز خدمة معتمد من Fakir.
- **سلامة الكابل والقابس:** لا تستخدم الجهاز إذا كان سلك الطاقة أو القابس معطلاً أو تالفاً. لا تستخدم الجهاز مع سلك تمديد وتأكد من أن سلك الطاقة لا يتلامس مع مصادر الحرارة أو الحواف الحادة. عند فصل القابس، قم دائماً بسحب القابس نفسه، وليس السلك. لا تسحب السلك أو ترفع الجهاز من السلك.
- **سلامة الأطفال:** لا تترك الجهاز موصولاً بالكهرباء دون إشراف. لا تسمح للأطفال باللعب بالجهاز دون إشراف. احتفظ بسلك الطاقة للجهاز بعيداً عن متناول الأطفال. الأجهزة الكهربائية ليست ألعاباً للأطفال.
- **استخدام الجهاز:** لا تستخدم الجهاز في الهواء الطلق. قد يتأثر جهازك سلباً بالأتربة أو المطر. لا تغمر الجهاز في الماء واحمه من المطر أو الرطوبة. نظراً لأن الجهاز يعمل بالطاقة الكهربائية، فإن خطر الصدمة الكهربائية موجود. لذلك، لا تلمس القابس بيدين مبللتين. لا تستخدم الجهاز لتنظيف المواد القابلة للاشتعال أو المتفجرة (مثل البنزين أو الكحول)، أو الأشياء المحترقة أو المدخنة (مثل السجائر أو

الكبريت أو الرماد الساخن).

- **الصيانة والتنظيف:** قبل التنظيف والصيانة، افصل الجهاز عن الكهرباء واتركه ليبرد.
- **قيود الاستخدام:** استخدم الجهاز الكهربائي فقط وفقاً للغرض المخصص له. قد يؤدي استخدام الجهاز بشكل مخالف للتعليمات إلى تقصير عمره وزيادة المخاطر الأمنية.

تحذيرات السلامة الخاصة بالجهاز

- **خطر البخار الساخن:** البخار الخارج من الجهاز شديد السخونة ويمكن أن يسبب حروقاً إذا لامس الجلد مباشرة. لا توجه البخار نحو جلدك أو وجهك أو المناطق الحساسة. احرص على منع الآخرين، خاصة الأطفال، من التعرض للبخار أثناء استخدام الجهاز.
- **الاستخدام على الأسطح القابلة للاشتعال:** لا تستخدم الجهاز بالقرب من الأسطح القابلة للاشتعال مثل الشموع أو السجائر أو الموقد. تذكر أن البخار الساخن قد يتلف الأسطح الخشبية أو البلاستيكية أو الحساسة. تأكد من أن السطح مقاوم للبخار قبل الاستخدام.
- **استخدام الماء وإعادة التعبئة:** استخدم الماء البارد والنظيف فقط في خزان الجهاز. لا تضيف العطور أو الزيوت الأساسية أو الخل أو المواد الكيميائية أو مواد إزالة الترسبات. هذه المواد قد تضر الأجزاء الداخلية للجهاز وتؤثر على أدائه سلباً.
- **الاحتياطات أثناء إعادة التعبئة:** قبل ملء خزان الماء، قم بفصل الجهاز عن مصدر الكهرباء وتأكد من أنه بارد تماماً.
- **افحص مخرج البخار:** قبل استخدام الجهاز، تأكد من أن مخرج البخار غير مسدود. إذا كانت هناك انسدادات في فتحات البخار، لا تشغل الجهاز وقم بتنظيفه.
- **صيانة الفلتر:** نظف فلتر المياه في الجهاز بانتظام وغيره وفقاً لتعليمات الاستخدام. قد يؤدي انسداد الفلتر إلى تقليل حجم البخار وتقليل عمر الجهاز.
- **الاستخدام على الأسطح:** قبل استخدام جهاز البخار على السجاد أو الأسطح الخشبية أو المصقولة، تحقق من تعليمات الشركة المصنعة. قد تتسبب الحرارة والرطوبة العالية في حدوث تشوه لبعض الأسطح.
- **مدة الاستخدام:** التزم بالأوقات الموصى بها لتشغيل الجهاز. قد يؤدي الاستخدام المستمر والمطول إلى ارتفاع درجة الحرارة. لا تضغط على زر البخار لفترة طويلة.
- **أمان الكابل:** تأكد من أن كابل الطاقة البالغ طوله 5 أمتار لا يتشابك أو يلامس الأسطح الساخنة أثناء الاستخدام. لا تشد الكابل بشدة وأغلق الجهاز دائماً قبل فصل المخرج.
- **التخزين:** بعد الاستخدام، قم بتفريغ خزان الماء بالكامل واحتفظ بالجهاز في مكان جاف.

اقرأ قواعد السلامة وتعليمات الاستخدام في دليل المستخدم هذا بعناية.
احتفظ بهذا الدليل لاستخدامه في المستقبل.



فتح العلبة

- قبل الاستخدام الأول، قم بإخراج الجهاز والإكسسوارات من العلبة وتحقق من وجود أي أضرار أو عيوب. إذا كان الجهاز تالفًا أو معيبًا، لا تستخدمه واتصل بخدمة الصيانة المعتمدة من Fakir.
- يجب أن يتم الإصلاح فقط من قبل مراكز الخدمة المعتمدة من Fakir.
- قد يكون الإصلاح من قبل أشخاص غير معتمدين ضارًا للمستخدم.



تحذير!

لا تستخدم منتجًا معيبًا أو تالفًا.

ماذا في الصندوق

- فرشاة الملابس
- قطع ممسحة للأرضيات (3 قطع للأسطح الصلبة في غرف مختلفة)
- قطع ممسحة لفرشاة الملابس (3 قطع)
- قطع ممسحة للأثاث (3 قطع)
- حقيبة تخزين
- الهيكل الرئيسي
- حامل المنتج
- ملحق الأرضيات
- فرشاة دائرية
- فرشاة دائرية نحاسية
- ملحق تنظيف الزجاج

المعلومات التقنية

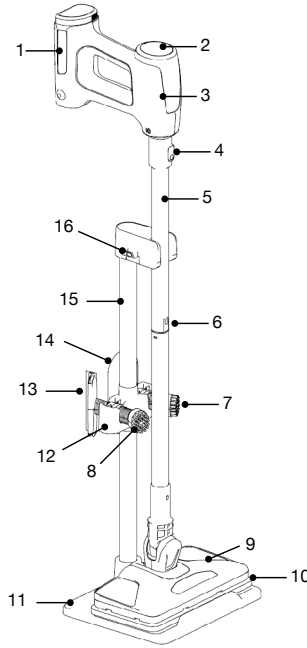
الطاقة	: 1500 واط
معدل البخار	: الوضع العالي: 30 جرام $\pm$ 5 جرام/دقيقة، الوضع المنخفض: 20 جرام $\pm$ 5 جرام/دقيقة
سعة خزان الماء	: 380 مل
مدة عمل البخار	: الوضع العالي: 15 دقيقة، الوضع المنخفض: 25 دقيقة
وقت التسخين	: 20 ثانية
طول السلك	: 5 أمتار
عمر الاستخدام	: 10 سنوات



ملاحظة!

القيم الموضحة على الجهاز أو في الوثائق المطبوعة الأخرى المرفقة بالمنتج تم الحصول عليها في ظروف مختبرية وفقًا للمعايير ذات الصلة. قد تتغير هذه القيم حسب استخدام المنتج وظروف البيئة.

مقدمة من تقديم قطع وأجزاء المنتج

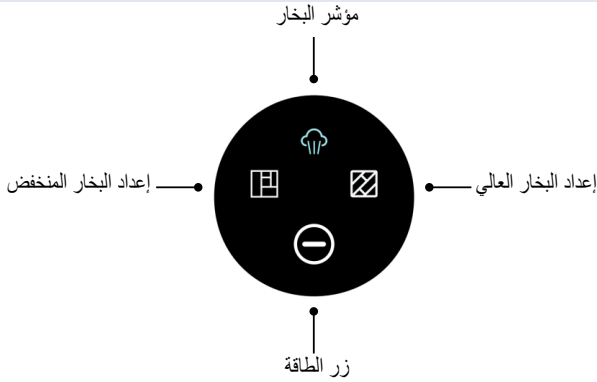


1. خزان الماء
2. لوحة التحكم
3. الهيكل الرئيسي
4. زر التحرير
5. أنبوب ألومنيوم
6. زر تحرير أنبوب الألومنيوم
7. فرشاة دائرية
8. فرشاة دائرية نحاسية
9. ملحق تنظيف الأرضيات
10. قطعة قماش للمسح
11. قاعدة الحامل
12. حامل الملحقات
13. فرشاة الملابس
14. ملحق تنظيف الزجاج
15. أنبوب الحامل
16. منطقة كابل الطاقة

مجالات استخدام الجهاز

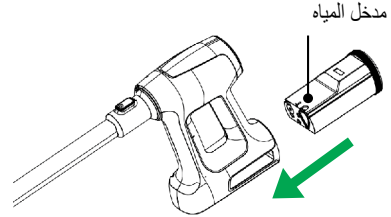
- ملحق تنظيف الزجاج: يوفر تنظيفاً بالبخار للأسطح الملساء مثل الزجاج، المرايا، النوافذ، وغيرها.
- الفرشاة الدائرية: تستخدم لإزالة البقع والأوساخ العنيدة من الأسطح مثل المواقف والأحواض باستخدام البخار.
- الفرشاة الدائرية النحاسية: توفر تنظيفاً بالبخار لإزالة البقع والأوساخ العنيدة من الأسطح مثل أحواض الاستحمام، وأحواض المطبخ، وأحواض الاستحمام بالدش. غير مناسبة للأسطح الحساسة حيث قد تؤدي إلى الخدش.
- فرشاة الملابس: عند تركيب قطعة قماش المسح على فرشاة الملابس، يمكن استخدامها لإنعاش وتنظيف الملابس والستائر والأقمشة بالبخار بسرعة.

لوحة التحكم



تركيب خزان المياه

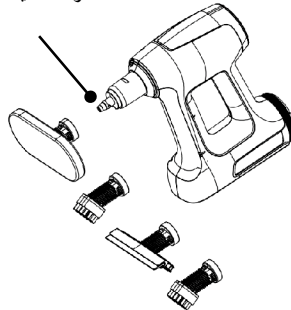
قبل الاستخدام، يرجى إزالة خزان الماء وملئه بالماء، ثم إعادة تركيبه بإحكام في مكانه. تأكد من تثبيت خزان الماء بشكل صحيح لضمان التشغيل السليم.



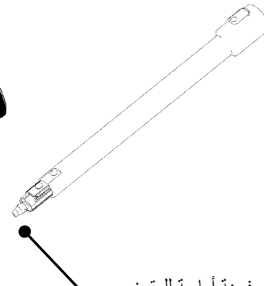
تركيب الملحقات

عند الحاجة لاستخدام أي ملحقات، قم بتركيبه في فوهة الجهاز الأمامية، ثم قم بتثبيتها بإحكام عن طريق تدويره بزاوية 90 ° لضمان ثباته.

فوهة أمامية للجسم الرئيسي



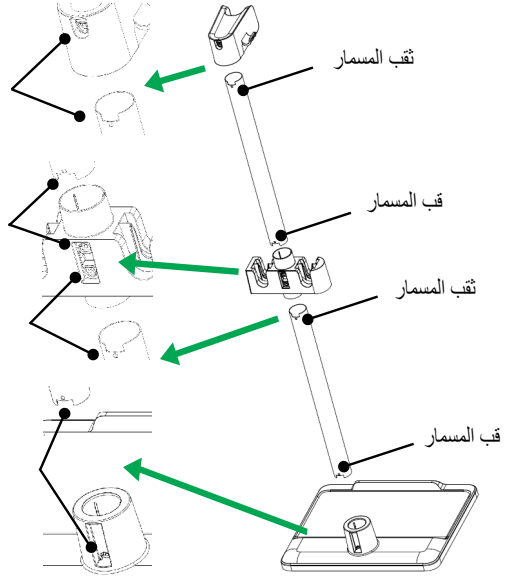
فوهة أمامية للمقبض



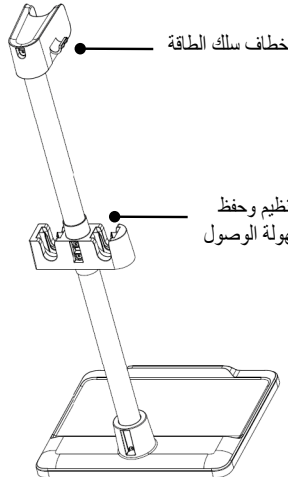
تركيب الحامل

ملاحظة!

بعد تثبيت أنبوب الدعم بإحكام، قم بمحاذاة فتحة المسمار في أنبوب الألمنيوم مع فتحة المسمار في غطاء الأنبوب، ثم قم بتثبيت المسمار باستخدام مفك براغي.



- اتباع الخطوات الموضحة في التعليمات. قم بتوصيل طرفي أنبوب الدعم بغطاء الأنبوب، وحامل الملحقات، والقاعدة على التوالي. بعد تثبيت أنبوب الدعم بشكل صحيح، قم بمحاذاة فتحات المسامير في أنبوب الألمنيوم مع فتحات المسامير في غطاء الأنبوب، وحامل الملحقات، والقاعدة. استخدم مفك براغي لتثبيت أربعة مسامير (ST3 × 6) في الفتحات المخصصة لها بإحكام لضمان ثبات التركيب.



تخزين الجهاز

- في حالة عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة، يجب تخزين بشكل دقيق.
- تأكد من أن الجهاز غير متصل وأن الأجزاء جافة تمامًا.
- يجب الاحتفاظ بالجهاز في مكان بعيد عن متناول الأطفال.

إعادة التدوير

عند انتهاء عمر منتجك، اتبع الخطوات التالية لإعادة التدوير بشكل صحيح:

- قطع كابل الجهاز لجعله غير قابل للاستخدام.
- تخلص من الجهاز في صناديق النفايات المخصصة لهذه الأجهزة وفقًا للقوانين السارية في بلدك.
- لا ينبغي التخلص من النفايات الكهربائية مع النفايات المنزلية.
- ضع الجهاز في صناديق النفايات المخصصة للنفايات الكهربائية.
- التخلص المصنوع للجهاز من مواد قابلة لإعادة التدوير.
- تخلص من مواد التعبئة في صناديق إعادة التدوير المناسبة.
- يتوافق الجهاز مع توجيهات WEEE (النفايات الكهربائية والإلكترونية).



ملاحظة!

- تحقق مما إذا كنت تستطيع إصلاح المشكلة أو العطل بنفسك قبل الاتصال بخدمة العملاء. لذلك، يُرجى الرجوع إلى قسم "استكشاف الأخطاء وإصلاحها". إذا لم تتمكن من حل المشكلة أو العطل، اتصل بخدمة العملاء.
- قبل الاتصال، يُرجى تجهيز اسم الطراز ورقم المنتج التسلسلي.
- يمكنك العثور على هذه المعلومات على ملصق نوع المنتج.

رقم المساعدة: +902124440241

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

تمت مراجعة جهازك للتحقق من جودة لتجنب أي عيوب. ومع ذلك، إذا لم يعمل الجهاز لأي سبب من الأسباب، حاول الحلول المدرجة في الجدول التالي قبل الاتصال بخدمة الصيانة المعتمدة من Fakir.

الخطأ	السبب المحتمل	الحل
الجهاز لا يعمل	سلك الطاقة غير متصل كما ينبغي	قم بتوصيل الكابل جيدًا
	لا يوجد ماء في خزان المياه	أضف الماء
الجهاز لا ينبعث منه البخار	يبدأ الجهاز في التسخين الأولى لمدة 15 ثانية بعد إدخال القابس	يرجى الانتظار لمدة 15 ثانية حتى يصبح الجهاز جاهزًا للعمل.
يوجد بقعة بخار على الأرض بعد الاستخدام	قمّاش المسحقة مبلل جدًا	يرجى استبدال قطعة قمّاش المسحقة
	يعمل البخار لفترة طويلة جدًا	حرر الزر للإيقاف

الشحن

لتجنب تلف الجهاز، اتبع هذه الخطوات لنقل جهازك بأمان:

- نقل الجهاز في التعبئة الأصلية.
- إذا لم تكن التعبئة الأصلية متاحة، استخدم تغليفًا مناسبًا وناعمًا يحمي الجهاز.

58	دستورالعمل‌های استفاده
58	معنی نمادها
58	مسئولیت
58	اعلام تطابق CE
58	محدوده استفاده
59	استفاده غیرمجاز
59	هشدارهای ایمنی
60	هشدارهای ایمنی اختصاصی
61	باز کردن جعبه
61	محتویات جعبه
61	امشخصات فنی
62	معرفی قطعات دستگاه
63	پنل کنترل
63	نصب مخزن آب
63	نصب لوازم جانبی
64	نصب استند
65	نگهداری دستگاه
65	باز یافت
65	رفع مشکلات
65	حمل و نقل

مشتری گرامی،

امیدواریم از استفاده از محصول خود لذت ببرید. از اینکه **Fakir Hausgeräte**، شرکت پیشرو در فناوری‌های نوآورانه، را انتخاب کرده‌اید، سپاسگزاریم. لطفاً قبل از استفاده از محصول، این راهنمای کاربر را به دقت مطالعه کرده و برای مراجعه در آینده نگهداری کنید.

دستورالعمل‌های استفاده

این دستورالعمل‌ها برای استفاده صحیح و ایمن از دستگاه تهیه شده است. برای امنیت خود و دیگران، لطفاً قبل از روشن کردن دستگاه، راهنمای کاربر را مطالعه کنید.

معنی نمادها

در این راهنمای کاربر نمادهای زیر را خواهید دید:



هشدار!

این نماد نشان‌دهنده خطراتی است که ممکن است منجر به جراحت یا مرگ شود.



توجه!

این نماد نشان‌دهنده خطراتی است که ممکن است باعث آسیب یا خرابی محصول شود.



یادداشت!

شامل اطلاعات مهم و مفید است.

مسئولیت

شرکت **Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş.** هیچ‌گونه مسئولیتی در قبال آسیب‌ها یا تعمیراتی که خارج از مراکز خدمات مجاز **Fakir** انجام شده یا استفاده نادرست از دستگاه که ناشی از عدم رعایت دستورالعمل‌های موجود در این راهنمای کاربر باشد، نمی‌پذیرد.

علام تطابق CE

این دستگاه کاملاً مطابق با دستورالعمل‌های اتحادیه اروپا **EU/2014/30** در زمینه سازگاری الکترومغناطیسی و **CE** **EU/2014/35** در زمینه ولتاژ پایین است. این محصول دارای علامت **CE** روی برچسب مدل دستگاه است.



محدوده استفاده

مدل محصول برای استفاده خانگی طراحی شده است. مناسب برای استفاده در محیط‌های کاری یا صنعتی نمی‌باشد. در صورت بروز هرگونه عیب ناشی از این نوع استفاده، خدمات ما تحت پوشش گارانتی نخواهد بود.

استفاده غیرمجاز

در موارد زیر، استفاده غیرمجاز می‌تواند منجر به آسیب به دستگاه یا ایجاد جراحات شود:

- **قابلیت‌های محدود و نظارت:** این دستگاه نباید توسط افراد (شامل کودکان) با قابلیت‌های فیزیکی، حسی، یا ذهنی محدود یا کمبود تجربه و/یا دانش استفاده شود، مگر اینکه تحت نظارت یک شخص مسئول باشند یا دستورالعمل‌های استفاده ایمن از دستگاه را دریافت کرده باشند. کودکان باید تحت نظارت قرار گیرند تا مطمئن شوید که با دستگاه بازی نمی‌کنند.
- **استفاده با قابلیت‌های محدود:** دستگاه می‌تواند توسط کودکان ۸ ساله و بالاتر و افرادی با قابلیت‌های فیزیکی، حسی، یا ذهنی محدود یا کمبود تجربه و دانش تنها در صورت نظارت و دریافت دستورالعمل‌های استفاده ایمن و درک خطرات احتمالی استفاده شود.
- **مواد بسته‌بندی:** مواد بسته‌بندی مانند کیسه‌ها را از دسترس کودکان دور نگه دارید. خطر خفگی وجود دارد!
- **تمیز کردن و نگهداری:** کودکان زیر ۸ سال نباید دستگاه را تمیز یا نگهداری کنند مگر اینکه تحت نظارت باشند.
- **ایمنی دستگاه و کابل:** دستگاه و کابل آن را از دسترس کودکان زیر ۸ سال دور نگه دارید. کودکان باید تحت نظارت قرار گیرند تا مطمئن شوید که با دستگاه بازی نمی‌کنند. دستگاه‌های برقی اسباب‌بازی برای کودکان نیستند. بنابراین، دستگاه را در مکانی دور از دسترس کودکان استفاده و نگهداری کنید. ممکن است کودکان از خطرات مربوط به استفاده از دستگاه‌های برقی آگاه نباشند. اطمینان حاصل کنید که سیم برق از دستگاه آویزان نباشد.

هشدارهای ایمنی

هنگام استفاده از دستگاه برقی، همیشه باید اقدامات احتیاطی زیر را برای جلوگیری از آتش‌سوزی، برق‌گرفتگی و صدمات شخصی انجام دهید:

- **راهنمای کاربر را بخوانید:** اطلاعات موجود در راهنمای کاربر را با دقت بخوانید و آن را نگه دارید. اگر دستگاه را به شخص دیگری می‌دهید، فراموش نکنید که راهنما را نیز به همراه آن بدهید.
- **اولین استفاده:** وقتی محصول را از بسته‌بندی آن خارج می‌کنید، اطمینان حاصل کنید که تمام لوازم جانبی و قطعات کامل هستند. اگر قطعه‌ای در جعبه نیست، به نزدیکترین مرکز خدمات مجاز Fakir مراجعه کنید. کیسه‌های محافظ لوازم جانبی و قطعات را برای جلوگیری از خطر خفگی دور از دسترس کودکان و نوزادان نگه دارید.
- **وضعیت دستگاه را بررسی کنید:** اگر فکر می‌کنید دستگاه، بدنه، کابل یا دوشاخه آن مشکلی دارد، دستگاه را روشن نکنید و به نزدیکترین مرکز خدمات مجاز Fakir مراجعه کنید.
- **ایمنی کابل و دوشاخه:** اگر کابل برق یا دوشاخه دچار نقص یا آسیب شده است، از دستگاه استفاده نکنید. دستگاه را با کابل تمدید استفاده نکنید و اطمینان حاصل کنید که کابل برق با منبع گرما یا

لبه‌های تیز تماس نداشته باشد. هنگام جدا کردن دوشاخه از پریز، همیشه دوشاخه را از پریز بکشید. کابل را نکشید و دستگاه را از کابل بلند نکنید.

- **ایمنی کودکان:** دستگاه خود را هرگز زمانی که به پریز برق متصل است بدون نظارت رها نکنید. به کودکان اجازه ندهید بدون نظارت با دستگاه بازی کنند. کابل برق دستگاه را در جایی که کودکان به آن دسترسی ندارند نگه دارید. دستگاه‌های برقی اسباب‌بازی کودکان نیستند.
- **استفاده از دستگاه:** از دستگاه در فضای باز استفاده نکنید. دستگاه شما ممکن است تحت تأثیر خاک یا باران قرار گیرد. دستگاه خود را در آب فرو نبرید و از باران یا رطوبت محافظت کنید. دستگاه با نیروی برق کار می‌کند و خطر برق‌گرفتگی وجود دارد. بنابراین، هرگز با دست‌های خیس به دوشاخه دست نزنید. از دستگاه برای تمیز کردن مواد قابل اشتعال یا انفجاری (مانند بنزین یا الکل)، اشیاء سوزان یا دودکننده (مانند سیگار، کبریت یا خاکستر داغ) استفاده نکنید.
- **تعمیر و نگهداری:** قبل از تمیز کردن و نگهداری دستگاه، دوشاخه را از پریز برق بکشید و بگذارید دستگاه خنک شود.
- **محدودیت‌های استفاده:** از دستگاه برقی فقط برای مقاصد مشخص شده استفاده کنید. استفاده از دستگاه برخلاف دستورالعمل‌ها ممکن است عمر دستگاه را کاهش دهد و خطرات ایمنی ایجاد کند.

هشدارهای ایمنی اختصاصی

- **خطر بخار داغ:** بخاری که از دستگاه خارج می‌شود بسیار داغ است و می‌تواند در صورت تماس مستقیم با پوست باعث سوختگی شود. بخار را به سمت پوست، صورت یا نواحی حساس نگیرید. از قرار دادن دیگران، به ویژه کودکان، در معرض بخار حین استفاده از دستگاه جلوگیری کنید.
- **استفاده روی سطوح قابل اشتعال:** از دستگاه در نزدیکی سطوح قابل اشتعال مانند شمع، سیگار یا اجاق گاز استفاده نکنید. به خاطر داشته باشید که بخار داغ ممکن است به سطوح چوبی، پلاستیکی یا حساس آسیب برساند. قبل از استفاده، اطمینان حاصل کنید که سطح در برابر بخار مقاوم است.
- **استفاده از آب و پر کردن مجدد:** فقط از آب تمیز و سرد در مخزن دستگاه استفاده کنید. از افزودن عطر، روغن‌های معطر، سرکه، مواد شیمیایی یا مواد ضد رسوب خودداری کنید. این مواد ممکن است به قطعات داخلی دستگاه آسیب بزنند و عملکرد آن را تحت تأثیر منفی قرار دهند.
- **احتیاط هنگام پر کردن:** قبل از پر کردن مخزن آب، دستگاه را از برق بکشید و اطمینان حاصل کنید که کاملاً خنک شده است.
- **بررسی خروجی بخار:** قبل از استفاده از دستگاه، بررسی کنید که خروجی بخار مسدود نباشد. اگر در سوراخ‌های بخار انسدادی وجود دارد، دستگاه را روشن نکنید و آن را تمیز کنید.
- **نگهداری از فیلتر:** فیلتر آب دستگاه را به طور منظم تمیز کنید و طبق دستورالعمل‌های استفاده، آن را تعویض کنید. فیلتر مسدود شده می‌تواند حجم بخار را کاهش دهد و عمر دستگاه را کوتاه کند.
- **استفاده روی سطوح:** قبل از استفاده از دستگاه بخار روی فرش‌ها، سطوح چوبی یا صیقلی، دستورالعمل‌های سازنده را بررسی کنید. حرارت و رطوبت زیاد ممکن است باعث تغییر شکل برخی از سطوح شود.
- **مدت زمان استفاده:** به زمان‌های پیشنهادی برای استفاده از دستگاه پایبند باشید. استفاده مداوم و طولانی مدت

- ممکن است منجر به افزایش دما شود. دکمه بخار را به مدت طولانی فشار ندهید.
- **ایمنی کابل:** اطمینان حاصل کنید که کابل برق به طول ۵ متر در حین استفاده به هم نیچد یا با سطوح داغ تماس نداشته باشد. کابل را به طور محکم نکشید و همیشه قبل از جدا کردن دوشاخه، دستگاه را خاموش کنید.
- **نگهداری:** بعد از استفاده، مخزن آب را کاملاً تخلیه کنید و دستگاه را در محیطی خشک نگه دارید.

قوانین ایمنی و دستورالعمل‌های استفاده را به دقت در این راهنمای کاربر مطالعه کنید.
این راهنمای کاربر را برای استفاده‌های آینده نگهداری کنید.



باز کردن جعبه

- قبل از استفاده اولیه، دستگاه و لوازم جانی را از جعبه خارج کرده و از نظر آسیب‌دیدگی یا عیب بررسی کنید. اگر دستگاه آسیب‌دیده یا معیوب است، از آن استفاده نکنید و به سرویس مجاز Fakir مراجعه کنید.
- تعمیر باید تنها توسط مراکز خدمات مجاز Fakir انجام شود.
- تعمیر توسط افراد غیرمجاز ممکن است برای کاربر مضر باشد.



هشدار!

از استفاده از محصول معیوب یا آسیب‌دیده خودداری کنید.

محتویات جعبه

- برس مخصوص لباس
- پد ماب (مخصوص کف (۳ عدد برای سطوح سخت در اتاق‌های مختلف)
- پد ماب (مخصوص برس لباس (۳ عدد)
- پد ماب (مخصوص روکش میلمان (۳ عدد)
- کیسه نگهداری
- بدنه اصلی
- پایه دستگاه
- قطعه مخصوص کف
- برس گرد
- برس گرد مسی
- قطعه مخصوص تمیز کردن شیشه

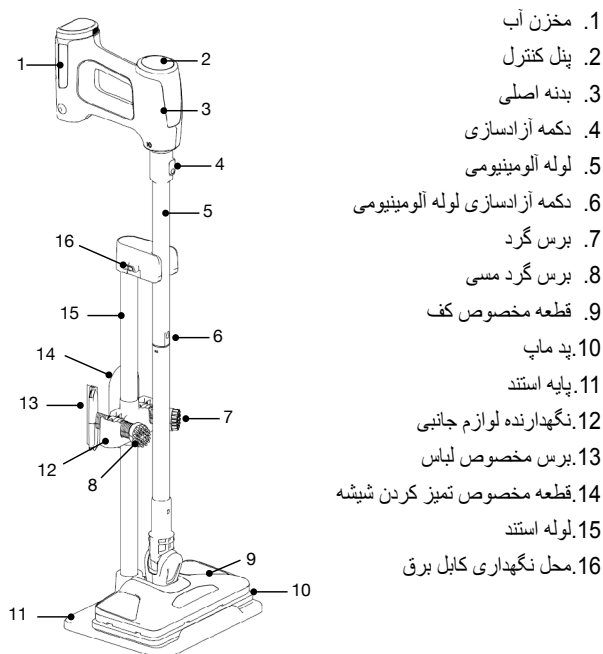
امشخصات فنی

- توان : 1500 وات
- نرخ بخار: حالت بالا : 30 گرم $\pm$ 5 گرم در دقیقه،
- حالت کم : 20 گرم $\pm$ 5 گرم در دقیقه
- ظرفیت مخزن آب : 380 میلی‌لیتر
- مدت زمان عملکرد بخار : حالت بالا: 15 دقیقه
- حالت پایین : 25 دقیقه
- مدت زمان گرم شدن : 20 ثانیه
- طول کابل : 5 متر
- عمر مفید : 10 سال

یادداشت!

مقادیر ذکر شده بر روی دستگاه یا در مستندات چاپی دیگر همراه با محصول، در شرایط آزمایشگاهی و بر اساس استانداردهای مربوطه به دست آمده است. این مقادیر ممکن است بسته به استفاده از محصول و شرایط محیطی تغییر کند.

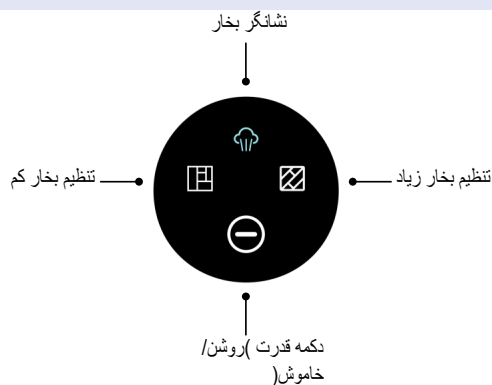
معرفی قطعات دستگاه



کاربردهای لوازم جانبی

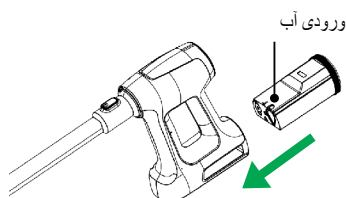
- قطعه مخصوص تمیز کردن شیشه: برای نظافت بخاری شیشه، آینه، پنجره و سایر سطوح صاف استفاده می‌شود.
- برس گرد: مناسب برای تمیز کردن لکه‌ها و آلودگی‌های سرسخت در اجاق گاز، سینک ظرفشویی و سطوح مشابه با استفاده از بخار.
- برس گرد مسی: برای تمیز کردن لکه‌ها و آلودگی‌های مقاوم در وان حمام، سینک آشپزخانه و دوش کاربرد دارد. برای سطوح حساس مناسب نیست و ممکن است باعث خراشیدگی شود.
- برس مخصوص لباس: با اتصال پد ماپ مخصوص، می‌توان لباس‌ها، پرده‌ها و پارچه‌ها را با بخار تازه کرده و از آن‌ها مراقبت کرد.

پنل کنترل



نصب مخزن آب

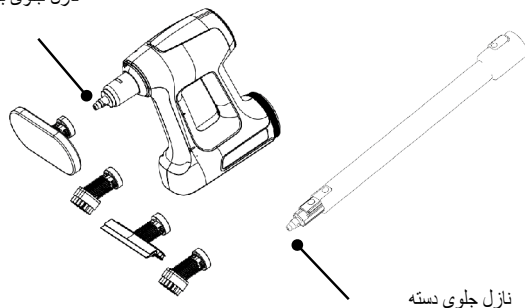
قبل از استفاده، لطفاً مخزن آب را خارج کرده و با آب پر کنید، سپس آن را به درستی در جای خود قرار دهید. اطمینان حاصل کنید که مخزن آب به درستی نصب شده است.



نصب لوازم جانبی

هنگامی که نیاز به استفاده از لوازم جانبی دارید، آن را روی نازل جلوی بدنه اصلی قرار داده و سپس برای محکم شدن، 90 درجه بچرخانید.

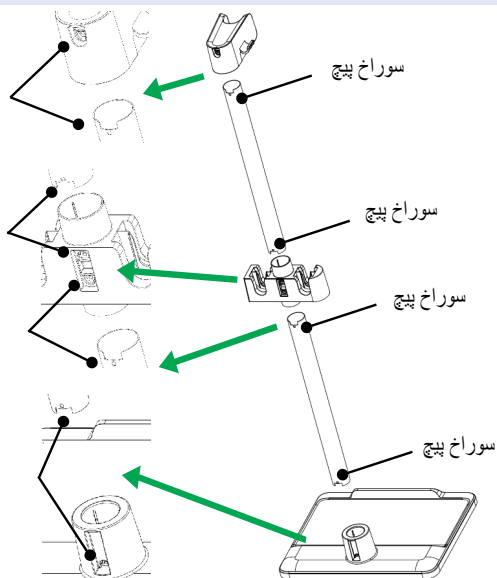
نازل جلوی بدنه اصلی



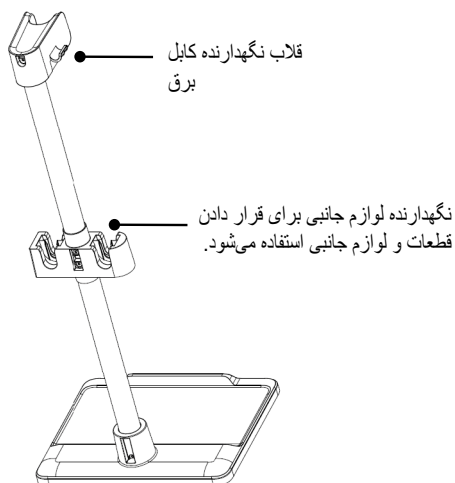
نصب استند

توجه

پس از قرار دادن کامل لوله پشتیبان، سوراخ پیچ لوله آلومینیومی را با سوراخ پیچ درپوش لوله تراز کنید و سپس پیچ را با پیچ‌گوشی محکم کنید.



- مراحل نشان داده شده را دنبال کنید. دو سر لوله پشتیبان را به ترتیب در درپوش لوله، نگهدارنده لوازم جانبی و پایه قرار دهید. پس از نصب صحیح لوله پشتیبان، سوراخ‌های پیچ لوله آلومینیومی را با سوراخ‌های پیچ درپوش لوله، نگهدارنده لوازم جانبی و پایه تراز کنید. سپس، چهار پیچ (ST3 × 6) را در چهار سوراخ پیچ قرار داده و با استفاده از یک پیچ‌گوشی محکم کنید.



نگهداری دستگاه

- اگر قصد ندارید برای مدت طولانی از دستگاه استفاده کنید، آن را در جای خشک و خنک نگهداری کنید.
- مطمئن شوید که دستگاه از برق جدا شده و قطعات آن کاملاً خشک شده است.
- دستگاه را دور از دسترس کودکان قرار دهید.

باز یافت

- هنگامی که عمر محصول شما به پایان رسید، مراحل زیر را برای باز یافت صحیح دنبال کنید:
- کابل دستگاه را قطع کرده و آن را غیر قابل استفاده کنید.
- دستگاه را در سطل‌های زباله مخصوص این نوع دستگاه‌ها طبق قوانین جاری کشور خود قرار دهید.
- زباله‌های الکتریکی نباید با زباله‌های خانگی دفع شوند.
- دستگاه را در سطل‌های زباله الکتریکی قرار دهید.
- بسته‌بندی دستگاه از مواد قابل باز یافت ساخته شده است.
- مواد بسته‌بندی را در سطل‌های مناسب باز یافت قرار دهید.
- دستگاه با دستور العمل‌های WEEE (پسماندهای الکتریکی و الکترونیکی) مطابقت دارد.



یادداشت!

- قبل از تماس با خدمات مشتری، بررسی کنید که آیا می‌توانید مشکل یا عیب را خودتان برطرف کنید. برای این کار، لطفاً به بخش "رفع مشکلات" مراجعه کنید. اگر نتوانستید مشکل یا عیب را حل کنید، با خدمات مشتری تماس بگیرید.
- قبل از تماس، لطفاً نام مدل و شماره سریال محصول را آماده داشته باشید.
- این اطلاعات را می‌توانید روی برچسب نوع محصول پیدا کنید.

خط کمک: +902124440241

رفع مشکلات

دستگاه شما تحت بررسی کیفیت برای جلوگیری از هرگونه عیب قرار گرفته است. با این حال، اگر دستگاه به هر دلیلی کار نمی‌کند، قبل از مراجعه به سرویس مجاز Fakir، سعی کنید راحل‌های موجود در جدول زیر را امتحان کنید.

ایراد	علت احتمالی	راه حل
دستگاه کار نمی‌کند.	سیم برق به طور کامل وصل نشده است.	کابل را به خوبی وصل کنید.
دستگاه بخار ساطع نمی‌کند.	آب در مخزن آب وجود ندارد.	آب اضافه کنید.
	دستگاه پس از وصل شدن به برق به مدت ۱۵ ثانیه شروع به گرم شدن می‌کند.	لطفاً ۱۵ ثانیه صبر کنید تا دستگاه آماده کار شود.
لکه بخار روی زمین پس از استفاده	پارچه پاک کننده (موپ) خیلی خیس است.	لطفاً پارچه موپ (پاک کننده) را عوض کنید.
	بخار برای مدت بسیار طولانی کار می‌کند.	برای توقف، دکمه توقف را رها کنید.

حمل و نقل

- برای جلوگیری از آسیب به دستگاه، مراحل زیر را برای حمل و نقل ایمن دستگاه دنبال کنید:
- دستگاه را در بسته‌بندی اصلی آن حمل کنید.
- اگر بسته‌بندی اصلی موجود نیست، از بسته‌بندی مناسب و نرم برای محافظت از دستگاه استفاده کنید.



Üretici/İthalatçı - Manufacturer / Importer:

Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış. Tic. A.Ş.

Saruhan Plaza, Basın Ekspres Yolu, No:39 K.Çekmece / İstanbul, TÜRKİYE

Tel: +90 212 249 70 69

Faks: +90 212 293 39 11

Yetkili Servislerimize www.fakir.com.tr'den ulaşabilirsiniz

Müşteri Hizmetleri: 444 0 241

www.fakir.com.tr



Fakir Hausgeräte GmbH

Industriestraße 6 D-71665 Vaihingen / Enz

Postfach 1480 D-71657 Vaihingen / Enz

Tel.: +49 7042 / 912-0

Fax: +49 7042 / 912-360

www.fakir.de



GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve iki (2) yıldır.
2. Satıcı ve üretici/ithalatçı tarafından malın tüketiciye teslim tarihi ve yeri yazılarak kaşelenip imzalanmayan garanti belgeleri geçersizdir.
3. Kullanıcının malı tanıma ve kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanımlardan kaynaklanan hasar ve arızalar (çizilme, kırılma, kopma, vb.) garanti kapsamı dışındadır. Arızalarda kullanım hatasının bulunup bulunmadığı, yetkili servis istasyonları, yetkili servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla; malın satıcısı, ithalatçısı veya üreticisinden birisi tarafından mala ilişkin azami tamir süresi içerisinde düzenlenen raporla belirlenir ve bu raporun bir nüshası tüketiciye verilir. Tüketiciler, rapora ilişkin olarak bilirkşi tarafından tespit yapılması talebiyle uyuşmazlığın parasal değerini dikkate alarak tüketici hakem heyetine veya tüketici mahkemesine başvurabilir. Belirtilen haller dışında, bütün parçaları dahil olmak üzere malın tamamı garanti süresi boyunca firmamızın garantisine altındadır.
4. Sarf malzemeleri ve kullanıma bağlı olarak eskijen, yıpranan, kireçlenen, kirlenme nedeniyle işlevini yitiren parçalar ve bu parçaların işlevlerini yitirmesi nedeniyle oluşan hasar ve arızalar, garanti kapsamı dışındadır. Bu parçalar yetkili servislerden ücreti mukabilinde satın alınabilmektedir. Yetkili servislerden satın alınmayan parçalar nedeni ile oluşan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
5. Ürüne ilişkin; ürün tanıtımı, montaj işlemleri, teknik kontroller vs. işlemler dâhil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, Yetkili servis dışındaki şahısların müdahalesi durumunda, malın tamamı garanti kapsamı dışındadır.
6. Voltaj düşmesi veya yükselmesinden dolayı veya hatalı elektrik tesisatı nedeniyle meydana gelebilecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
7. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 20 iş günüdür. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirim tarihi, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Tüketici, arıza bildirimini; telefon, fax, e-posta, iadeli taahhütlü mektup veya benzeri bir yolla yapabilir. Ancak uyuşmazlık halinde ispat yükü tüketiciye aittir.
8. Malın garanti süresi içerisinde yetkili servis istasyonuna veya satıcıya tesliminden itibaren arızasının 10 iş günü içerisinde giderilmesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanıncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis edecektir. Benzer özelliklere sahip başka bir malın tüketici tarafından istenmemesi halinde üretici veya ithalatçı bu yükümlülüğünden kurtulur.
9. İş günü; ulusal, resmi ve dini bayram günleri ile yılbaşı, 1 Mayıs ve Pazar günleri dışındaki çalışma günleridir.
10. Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
11. Malın garanti süresi dışında, servis istasyonları tarafından verilen montaj, bakım ve onarım hizmetiyle ilgili olarak, bir yıl içerisinde aynı arızanın tekrar halinde tüketiciden herhangi bir isim altında ücret istenemez. Tüketicinin malı kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanmasından kaynaklanan arızalar bu madde kapsamı dışındadır.
12. Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumunda tüketici, aşağıda sınırlı sayıda seçilecek haklardan birini kullanabilir:
 - a. Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,
 - b. Satılanı alıkoymuş ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
 - c. Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
 - d. İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme
13. Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
 - a. Tüketicie teslim edildiği tarihten itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla tekrar arızalanması,
 - b. Tamiri için 29029 sayılı Resmi Gazete’de yayımlanan Satış Sonrası Hizmetler Yönetmeliği’nde belirtilen gereken azami sürenin aşılması,
 - c. Tamirin mümkün olmadığının yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumlarında tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesini veya ayıp oranında bedel indirimi talep edebilir.
14. Malın ayıpsız misli ile değiştirilmesinin satıcı için orantısız güçlükleri beraberinde getirecek olması halinde tüketici, sözleşmeden dönme veya ayıp oranın bedelden indirim haklarından birini kullanabilir. Orantısızlığın tayininde malın ayıpsız değeri, ayıbın önemi ve diğer seçilecek haklara başvurma tüketici açısından sorun teşkil edip etmeyeceği gibi hususlar dikkate alınır.
15. Garanti uygulaması sırasında değiştirilen malın garanti süresi, satın alınan malın kalan garanti süresi ile sınırlıdır.
16. Satılan mala ilişkin düzenlenen faturalar garanti belgesi yerine geçmez.
17. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü’ne başvurulabilir.
18. Tüketiciler şikâyet ve itirazları konusundaki başvurularını tüketici hakem heyetlerine ve tüketici mahkemelerine yapabilirler.



GARANTİ BELGESİ

İMALATÇI / İTHALATÇI FİRMANIN

ÜNVANI : Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış. Tic. A.Ş.
MERKEZ ADRESİ : Saruhan Plaza, Basın Ekspres Yolu, No:39 Küçükçekmece,
İstanbul / TÜRKİYE

TELEFONU : 0 212 249 70 69

FAKSI : 0 212 251 51 42

FİRMA YETKİLİSİNİN

İMZASI - KAŞESİ :

Fakir FAKİR ELEKTRİKLİ EV ALETLERİ DİŞ. TİC. A.Ş.
FAKİR ELECTRICAL APPLIANCES & TRADING CO. INC.
HAUSGERÄTE Merkez: Halkalı Merkez, Basın Ekspres Cad. No:39
Küçükçekmece / İstanbul Fax: (212) 233 39 11
Teli: (212) 249 70 69 Mersis No: 0302000018000018 İşletme Mkt. İstanbul
Ticaret Sicil No: 27444 Boğaziçi Kurumlar V.D. 383615810

ÜRÜNÜN

CİNSİ : Buharlı Temizleyici
MARKASI : Fakir
MODELİ : Multy Clean

BANDROL VE SERİ NO:

TESLİM TARİHİ VE YERİ :

GARANTİ SÜRESİ : 2 YIL

AZAMİ TAMİR SÜRESİ : 20 (YİRMİ) İŞ GÜNÜ

SATICI FİRMANIN

ÜNVANI :

ADRESİ :

TELEFONU :

FAKSI :

FATURA TARİH VE NO :

TARİH - KAŞE - İMZA :

Bu belgenin kullanılmasına; 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanılarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca, T.C. Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetim Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.